

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 奥吉找到了爱(oogie Finds Love) 000001

2. 奥吉找到了爱(oogie Finds Love) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥吉找到了爱(Oogie Finds Love)

第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] [ˈiːtekst][wʌz; wəz] [prəˈduːst] [frʌm; frəm] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [noʊˈvembər] - .
This etext was produced from Amazing Stories November 1948 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十一月 - .

本文摘自1948年11月《惊奇故事》杂志。

[ɪkˈstensiʋ] [ˈriːsɜːrtʃ] [dɪd][nɔːt] [ʌnˈklʌvər] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɑːpraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 :

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˈuːɡi] [faɪndz] [lʌv]
OOGIE FINDS LOVE
乌吉 发现 爱

奥吉找到了爱情

[baɪ] [ˈbɜːrkli] [ˈlɪvɪŋstən]
by Berkeley Livingston
经过 伯克利 利文斯顿

作者：伯克利·利文斯顿

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk][ˈkroʊ] - [ˈmænjən] ,
It took a fierce battle with the prehistoric Cro - Magnons ,
它 采取 一个 凶猛的 战斗 和 这 史前 cro - 磁振子 ,

这是一场与史前克罗马农人的激烈战斗，

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [ˈreslɪŋ] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ber] , [brɪˈfɔːr] [ˈuːɡi] , [ðə; ði]
and a modern wrestling match with the Russian Bear , before Oogie , the
和 一个 现代的 摔跤 匹配 和 这 俄语 熊 , 前 乌吉 , 这
[ˈkeɪvmæn] ,
Caveman ,
穴居人 ,

在穴居人乌吉之前，还有一场与俄罗斯熊的现代摔跤比赛。

[ˈfaɪnəli] [wʌn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɑːlə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈwʊmən]
finally won beautiful Sala for his woman
最后 韩元 美丽的 萨拉 为了 他的 女士

最终，他的女人赢得了美丽的萨拉。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪvz] [men] [əˈpɪrd] , [ˈdræɡɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd]
From the caves men appeared , dragging after them the women who had
从 这 洞穴 男人 出现 , 拖拽 后 他们 这 女性 WHO 有
[bɪn] [klʌbd] [ˈɪntuː] [səbˈmɪʃ(ə)n]
been clubbed into submission
到过 俱乐部 进入 提交

洞穴里走出几个男人，拖着那些被棍棒打得屈服的妇女。

[ɪl] [hɪm; ɪm] . . . ! "
ill him
患病的 他 . . . ! "

让他生病.....！

" ['mɔɪdə] - [ɪm] . . . ! "
" Moider ' im . . . ! "
" 莫伊德 - 我是 . . . ! "

“Moider 'im...！ ”

" [ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ɔ:f] !
" Tear his arm off !
" 撕 他的 手臂 离开 !

“把他的胳膊扯下来！ ”

" [ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd] [[ri:ks] [ænd; ənd] [bu:z] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][wɜ:r; wər]['dʒen(ə)rəl] [θru:'aʊt]
" The cries and shrieks and boos and confusion were general throughout
" 这 哭泣 和 尖叫 和 嘘声 和 困惑 是 一般的 自始至终
[ðə; ði] [ɔ:di'tɔ:riəm] ,
the auditorium ,
这 礼堂 ,

“整个礼堂里到处都是哭喊声、尖叫声、嘘声和混乱声。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['tenər][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ber]
and the tenor of them was about the same , that the Russian Bear
和 这 男高音 的 他们 曾是 关于 这 相同的 , 那 这 俄语 熊
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'naɪələɪtɪd] .
should be annihilated .
应该 是 彻底消灭 .

他们的语气大致相同，那就是应该彻底消灭俄罗斯这头“熊”。

[ə'læs][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʌblɪks] [pli:z] .
Alas for the public's pleas .
唉 为了 这 公众的 请 .

唉，公众的请求却无济于事。

['u:gi] [ðə; ði] ['keɪvmæn] [wʌz; wəz] [ʌndər'ni:θ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [refə'ri:] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz]
Oogie the Caveman was underneath , and already the referee was on his
乌吉 这 穴居人 曾是 下 , 和 已经 这 裁判 曾是 在 他的
[ni:z] ,
knees ,
膝盖 ,

穴居人奥吉被压在下面，裁判已经跪倒在地。

[hɪz; ɪz] [hed] [bent]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði]['kænvəs] ,
his head bent almost to the canvas ,
他的 头 弯曲 几乎 到 这 帆布 ,

他的头几乎低垂到画布上，

[hɪz; ɪz][noʊz][ɔ:lmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['mʌslɪd] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] ['u:gi] [hu:] [wʌz; wəz] [ʌndər'ni:θ]
his nose almost touching the muscled shoulder of Oogie who was underneath
他的 鼻子 几乎 接触 这 肌肉发达 肩膀 的 乌吉 WHO 曾是 下
[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ber] .
the Russian Bear .
这 俄语 熊 .

他的鼻子几乎碰到了俄罗斯熊身下的奥吉结实的肩膀。

[ðə; ði] [tu:] ['resləɹ] [wɜ:r; wəɹ][ˈɔ:lmoust][ɪn][ðə; ði]['sentəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst]
The two wrestlers were almost in the center of the ring and the nearest
这 二 摔跤手 是 几乎 在 这 中心 的 这 戒指 和 这 最近的
[ʌv; əv][ðə; ði][spek'teɪtəs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [eɪt] [fi:t] [ɔ:f] .
of the spectators was some eight feet off .
的 这 观众 曾是 一些 八 脚 离开 :

两名摔跤手几乎站在擂台中央，最近的观众也离他们大约八英尺远。

[ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][ref] ['mu:vɪŋ] [bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [hɪɹ] [ðə; ði]
The front row could see the lips of the ref moving but none could hear the
这 正面 排 可以 看 这 嘴唇 的 这 参考 移动 但 没有任何 可以 听到 这
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

前排观众能看到裁判的嘴唇在动，但谁也听不到他说了什么。

[nɔ:r][ˈi:v(ə)n][ɪ'mædʒɪn] .
nor even imagine .
也不 甚至 想象 :

甚至连想象都做不到。

[fɔ:r; fəɹ] [wʌt] [ðə; ði][ref] [sed] , [wʌz; wəz] :
For what the ref said , was :
为了 什么 这 参考 说 , 曾是 :

裁判说的是:

" [bɔ:s] ['wɒnts][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ]['æftəɹ][ðə; ði] [mætʃ]
" **Boss wants to see you after the match**
" 老板 想要 到 看 你 后 这 匹配

“老板想在比赛结束后见你.....”

" ['u:gi] [roʊld] [ə; eɪ] [feɪs] [tɔ:rd] [ðə; ði][ref][ə'pɑ:n] [wɪt] [wʌz; wəz] [rɪt] [ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Oogie rolled a face toward the ref upon which was writ the tortures of the**
" 乌吉 滚动 一个 脸 朝向 这 参考 之上 哪个 曾是 写 这 酷刑 的 这
[dæmd] ,
damned ,
该死的 ,

“奥吉朝写着‘受诅咒者的酷刑’的裁判翻了个脸，

[ænd; ənd] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['aɪlɪd] .
and blinked his right eyelid .
和 眨眼 他的 正确的 眼皮 :

他眨了眨右眼皮。

[ðen] [ðə; ði][ref] [slæpt] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃouldəɹ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz]
Then the ref slapped the Russian Bear on the shoulder and the match was
然后 这 参考 被掌掴 这 俄语 熊 在 这 肩膀 和 这 匹配 曾是
[ˈoʊvəɹ] "
over : : " :
超过 "

然后裁判拍了拍俄罗斯熊的肩膀，比赛结束了.....”

[haɪ] [bɔ:s] , " ['ældʒənən] - [kɔ:ld] [ɪn] ['gri:tɪŋ] .
Hi boss , " Algernon Allerdyce called in greeting .
你好 老板 , " 阿尔杰农 - 称为 在 问候 :

“嗨，老板，”阿尔杰农·艾勒代斯打电话问候道。

[hɪz; ɪz][noʊz] [snɪft] [ə'pri:ʃətɪvli] [æt; ət][ðə; ði][ə'roumə][ʌv; əv] ['kɔ:fi] .
His nose sniffed appreciatively at the aroma of coffee .
他的 鼻子 嗅了嗅 表示赞赏 在 这 香气 的 咖啡 :

他用鼻子嗅了嗅，似乎很享受咖啡的香气。

" [haɪ] ['u:gi] , " [sæm][ˈɡroʊɡən] [rɪˈplaɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] ,
" **Hi Oogie** , " **Sam Grogan replied without turning from what he was doing** ,
" 你好 乌吉 , " 山姆 格罗根 回复 没有 转弯 从 什么 他 曾是 正在做 ,
" 嗨, 奥吉, "萨姆·格罗根头也没回地回答道。

[ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði][ˈkʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rkəleɪtər][ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈlektɪk] [plert] .
lifting the cover of the percolator on the electric plate .
举重 这 覆盖 的 这 渗滤式咖啡壶 在 这 电的 盘子 .
掀开电热板上咖啡壶的盖子。

" [skwɑ:t] [ʊɡ] , " [hi:; hi][dəˈrektɪd] .
" **Squat Oog** , " **he directed** .
" 蹲 oog , " 他 指导 .
" 蹲伏的奥格, "他说道。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][əˈbaʊt] [dʌn] .
" **This is just about done** .
" 这 是 只是 关于 完毕 .
" 差不多完成了。"

[bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]
Be with you : : : :
是 和 你
与你同在.....

" [ðə; ði][ˈfreɪɡrənt][əˈroumə][ʌv; əv] [ˈmøkər] , [ˈdʒɑ:və][ænd; ənd] [brəˈzɪliən] [ˈkɔ:fi] [bi:nz] , [graʊnd] ,
" **The fragrant aroma of Mocha , Java and Brazilian coffee beans , ground** ,
" 这 香 香气 的 摩卡 , Java 和 巴西 咖啡 豆子 , 地面 ,
"摩卡、爪哇和巴西咖啡豆研磨后的芬芳,

[mɪkst] [ænd; ənd] [ˈblendɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtʃi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhɑ:rməni] , [ˈpɜ:rfju:md][ðə; ði]
mixed and blended until they had achieved a perfect harmony , perfumed the
混合 和 混合 直到 他们 有 已达成 一个 完美的 和谐 , 香 这
[er] .
air .
空气 .
混合调和, 直至达到完美的和谐, 空气中弥漫着芬芳。

[tu:] [kʌps] , [ˈsɔ:səz] [ænd; ənd] [spu:nz] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [desk] .
Two cups , saucers and spoons lay on the desk .
二 杯子 , 碟子 和 勺子 躺 在 这 桌子 .
桌子上放着两个杯子、碟子和勺子。

[brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [ˈbrændɪ] .
Beside them was a bottle of brandy .
旁 他们 曾是 一个 瓶子 的 白兰地 .
他们旁边放着一瓶白兰地。

[ˈu:gi] [ænd; ənd][sæm] [ʃerɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vaɪs] , [ˈkɔ:fi] .
Oogie and Sam shared the same vice , coffee .
乌吉 和 山姆 共享 这 相同的 副 , 咖啡 .
Oogie 和 Sam 有着相同的嗜好, 那就是咖啡。

[sæm][dɪd][ðə; ði] [ˈɒnəz] , [ænd; ənd][ˈæftər][bəʊθ][men] [snɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdi:pəst] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv]
Sam did the honors , and after both men sniffed with the deepest delight of
山姆 做过 这 荣誉 , 和 后 两个都 男人 嗅了嗅 和 这 最深处 喜 的
[ðə; ði] [bru:] ,
the brew ,
这 酿造 ,
山姆完成了这项仪式, 两人都带着深深的喜悦嗅了嗅酒香之后,

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['mʌskjələr] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][said]
he leaned back in his chair and regarded the muscular man at his side
他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 认为 这 肌肉发达的 男人 在 他的 边
[wɪð; wɪθ][bəuθ] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
with both affection and speculation .
和 两个都 感情 和 推测 .
他向后靠在椅子上，带着既喜爱又好奇的目光打量着身旁那位肌肉发达的男人。

[ˈæftər][ɔːl] , [ˈældʒənən] - , [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reslɪŋ] ['pʌblɪk][æz; əz] ['uːgi] [ðə; ði]
After all , Algernon Allerdyce , known to the wrestling public as Oogie the
后 全部 , 阿尔杰农 - , 已知 到 这 摔角 民众 作为 乌吉 这
['keɪvmæn] ,
Caveman ,
穴居人 ,
毕竟，阿尔杰农·阿勒代斯，也就是摔跤界熟知的“穴居人乌吉”，

[hæd; həd] [bɪn] ['sæmz] [oʊn] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
had been Sam's own discovery , and he was proud of it .
有 到过 山姆的 自己的 发现 , 和 他 曾是 自豪的 的 它 .
这是山姆自己发现的，他为此感到自豪。

[ə; eɪ] ['flæʃbæk] [ʌv; əv] ['meməri] [brɔːt] [ə; eɪ] [klɪr] ['pɪktʃər] [tuː; tə]['sæmz][maɪnd] :
A flashback of memory brought a clear picture to Sam's mind :
一个 倒叙 的 记忆 带来 一个 清除 图片 到 山姆的 头脑 :
一段记忆闪回让萨姆脑海中浮现出一幅清晰的画面：

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər]
A huge bulk of a man whose face could have served as a model for
一个 巨大的 大部分 的 一个 男人 谁 脸 可以 有 服务 作为 一个 模型 为了
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ˌpɪθɪkæn'θrəʊpəs] [rɪktəs] ,
the drawing of Pithecanthropus Erectus ,
这 绘画 的 猿人 直立人 ,
一个体型庞大的男人，他的脸可以作为绘制直立猿人的原型。

['entəriŋ] [hɪz; ɪz]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['hɪpədroum] ['bɪldɪŋ] .
entering his offices at the old Hippodrome Building .
进入 他的 办公室 在 这 老的 赛马场 建筑 .
进入他在旧赛马场大楼的办公室。

[ðə; ði] ['wʌndər] [hiː; hi][felt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] , [æz; əz][ðə; ði]['streɪndʒər] [æskt]
The wonder he felt at the gentleness of the voice , as the stranger asked
这 想知道 他 毛毡 在 这 温柔 的 这 嗓音 , 作为 这 陌生人 问
:
:
:
:
陌生人的声音温柔得让他感到惊奇，他问道：

" [sæm]['grougən] ?
" Sam Grogan ?
" 山姆 格罗根 ?
“萨姆·格罗根？”

" [ænd; ənd][æt; ət]['sæmz][nɔːd] , " [aɪm] [hɪr] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][æd][juː; jʊ][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn]
" And at Sam's nod , " I'm here in answer to the ad you had placed in
" 和 在 山姆的 点头 , " 我是 这里 在 回答 到 这 广告 你 有 放置 在
[ðə; ði] [sʌn]
the Sun
这 太阳
“萨姆点点头，说道：‘我来应聘是看到你们在《太阳报》上刊登的广告……’

" [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd][ˈveri] [ˈprɑ:fitəb(ə)l] [ˈfrendʃɪp] .
" **That had been the beginning of a strange and very profitable friendship** .
" 那 有 到过 这 开始 的 一个 奇怪的 和 非常 有利可图 友谊 .

“那是一段奇特而又非常有益的友谊的开始。”

[fɔːr; fər][ˈɡroʊɡən][hæd; həd][ˈædvɜːtaɪzd][fɔːr; fər] ['resləɹ] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
For Grogan had advertised for wrestlers and Allerdyce had been the
为了 格罗根 有 广告 为了 摔跤手 和 - 有 到过 这
[fɜːrst][ʌv; əv] [ðuːz] [tuː; tə] [ˈænsər] .
first of those to answer .
第一的 的 那些 到 回答 .

格罗根曾刊登广告招募摔跤手，而艾勒代斯是第一个响应的人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sæm] [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈuːɡɪ] [ðə; ði] [ˈkeɪvmæn] .
It was Sam who gave him the name of Oogie the Caveman .
它 曾是 山姆 WHO 给予 他 这 姓名 的 乌吉 这 穴居人 .

是山姆给他取名为“穴居人乌基”。

[æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [feɪm] [əˈraʊnd][ðə; ði] ['reslɪŋ] ['sɜːrkɪt] , [feɪm] [ænd; ənd]
As such he had achieved fame around the wrestling circuits , fame and
作为 这样的 他 有 已达成 名声 大约 这 摔跤 电路 , 名声 和
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

因此，他在摔跤界声名鹊起，名利双收。

[sæm][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ˈmeni] [fækts][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] - [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
Sam had learned many facts in the life of Allerdyce during the three years of
山姆 有 学习 许多 事实 在 这 生活 的 - 期间 这 三 年 的
[ðer; ðər][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] .
their association :
他们的 协会 .

在与艾勒代斯交往的三年里，萨姆了解到了艾勒代斯生活中的许多事情。

[haʊ] [wen] - [wʌz; wəz] [fɪfˈtiːn] [ə; eɪ] [trʌk] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][baɪk][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ]
How when Allerdyce was fifteen a truck had struck the bike he was riding
如何 什么时候 - 曾是 十五 一个 卡车 有 击 这 自行车 他 曾是 骑术
[ænd; ənd] [həːld] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [bɔɪ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [mæʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]
and hurled the unfortunate boy into a tree which mashed his face to a
和 投掷 这 不幸 男生 进入 一个 树 哪个 捣碎 他的 脸 到 一个
[pʌlp] .
pulp .
纸浆 .

艾勒代斯十五岁时，一辆卡车撞上了他骑的自行车，把这个不幸的男孩甩到树上，他的脸被撞得血肉模糊。

[haʊ] [ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈɪndʒərd] [juːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈplæstɪk][ˈsɜːrdʒən]
How the family had brought the injured youth to a famous plastic surgeon
如何 这 家庭 有 带来 这 受伤 青年 到 一个 著名的 塑料 外科医生
[huː] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ˈsɜːrdʒəri][ɑːn][hɪm; ɪm] .
who had performed surgery on him .
WHO 有 执行 外科手术 在 他 .

这家人是如何将受伤的年轻人带到一位著名的整形外科医生那里，由他进行手术的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːrdʒən][wʌz; wəz] [ɪnˈseɪn] ,
The next day it was found the surgeon was insane ,
这 下一个 天 它 曾是 成立 这 外科医生 曾是 疯狂的 ,
第二天就发现那位外科医生精神失常了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈseɪn] [wen] [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈplæstɪk][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .
and had been insane when he performed the plastic work on the boy .
和 有 到过 疯狂的 什么时候 他 执行 这 塑料 工作 在 这 男生 .
他在给男孩做整形手术时精神状态很差。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

The result was the ape - like face he had given him .
这 结果 曾是 这 猿 - 喜欢 脸 他 有 给定 他 .

结果就是他给他弄了一张像猿猴一样的脸。

" . . . [ˈuːɡi] , " [sæm] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] , " [aɪv] [ɡɑːt] [nuːz]
" : : : **Oogie** , " **Sam said from the depth of his introspection** , " **I've got news**
" : : : 乌吉 , " 山姆 说 从 这 深度 的 他的 内省 , " 我已经 得到 消息

[fɔːr; fər][juː; jʊ]
for you : : : :
为了 你

".....奥吉，"萨姆陷入沉思，喃喃道，“我有个消息要告诉你.....”

" - [tʊk] [əˈnʌðər] [əˈpriːətɪv] [sɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [bruː] [brɪˈfɔːr] [ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n]
" **Allerdyce took another appreciative sip of the brew before bending his attention**
" - 采取 其他 欣赏的 啜饮 的 这 酿造 前 弯曲 他的 注意力
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
to the other .
到 这 其他 .

“艾勒代斯又愉快地喝了一口酒，然后才把注意力转向另一个人。

[ænd; ænd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ˈlɪftɪd] [braʊ] [ænd; ænd] [ˈkwestʃənɪŋ] [aɪz] . " . . .
And then it was only with lifted brow and questioning eyes . " : : : :
和 然后 它 曾是 仅有的 和 抬起 眉头 和 提问 眼睛 . " : : : .

然后，他只是扬起眉毛，用疑惑的眼神看着我。

[ðə; ði][bɪɡ] [diːl] [wiːv] [bɪn] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] , " [sæm] [sed] .
The Big Deal we've been waiting for is on the fire , " Sam said .
这 大的 交易 我们已经 到过 等待 为了 是 在 这 火 , " 山姆 说 .

“我们一直期待的大交易终于要发生了，”萨姆说。

" [æt; ət][ləst] , [eɪ] ? " - [sed] .
" **At last , eh ?** " **Allerdyce said** .
" 在 最后的 , 嗯 ? " - 说 .

“终于来了，是吗？”艾勒代斯说道。

" [jep] !
" **Yep** !
" 是的 !

“是的！”

[ðə; ði][bɪɡ] [kliːn] - [ʌp] !
The big clean - up !
这 大的 干净的 - 向上 !

大扫除！

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɡrænd] [ˌɡærənˈtiː] [plʌs] [ə; eɪ] [pərˈsentɪdʒ] .
A hundred grand guarantee plus a percentage .
一个 百 盛大 保证 加 一个 百分比 .

十万美元保底外加一定比例的佣金。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd][fɔːr; fər][juː; jʊ]
It will mean at least two hundred thousand for you : : : :
它 将要 意思是 在 至少 二 百 千 为了 你

这至少会给你带来二十万.....

" - [lɪps] [ˈtwɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] [ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæʒuəl][əbˈzɜːrvər] , [ðoʊz] [lɪps]
" **Allerdyce's lips twisted in a smile though to the casual observer , those lips**
" - 嘴唇 扭曲 在 一个 微笑 尽管 到 这 随意的 观察员 , 那些 嘴唇
[siːmd] [tuː; tə][snaɪrl] .
seemed to snarl .
似乎 到 咆哮 .

“艾勒迪斯的嘴角勾起一丝微笑，但在旁观者看来，那笑容却像是在咆哮。”

" [aɪ][kɑːnt] [seɪ][aɪ][wəʊnt][biː; bi][glæd] [ðæt] [ðɪs] [lɔːŋ] [graɪnd][ɪz][ˈoʊvər] .

" **I can't say I won't be glad that this long grind is over** .

" 我 不能 说 我 惯于 是 高兴的 那 这 长的 研磨 是 超过 .

“我不能说我不会为这段漫长的奋斗终于结束而感到高兴。”

[θriː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfeɪkəri][ɪz] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][seɪnt] .

Three years of this fakery is enough to try the soul of a saint .

三 年 的 这 造假 是 足够的 到 尝试 这 灵魂 的 一个 圣 .

三年的这种欺骗足以考验圣人的灵魂。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][goʊl][ɪz][ɪn] [saɪt] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [fiːl] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fɪr] [ðæt] [ˈmeɪbi] .

But now that the goal is in sight I can only feel a sort of fear that maybe .

但 现在 那 这 目标 是 在 视线 我 能 仅有的 感觉 一个 种类 的 害怕 那 或许 .

... .

... .

... .

但现在目标近在眼前，我却只感到一种莫名的恐惧，或许.....

" [ˈɡroʊɡən] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ment] .

" **Grogan knew what the other meant** .

" 格罗根 知道 什么 这 其他 意思是 .

格罗根明白对方的意思。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ɡɔːn] , - [hæd; həd][tould][hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi]

For on that afternoon , long , long gone , Allerdyce had told him why he

为了 在 那 下午 , 长的 , 长的 已消失 , - 有 讲述 他 为什么 他

[hæd; həd] [ˈænsər] [ðə; ði][æd] .

had answered the ad .

有 回答 这 广告 .

因为在很久很久以前的那个下午，艾勒代斯告诉他自己为什么会回应那则广告。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ˈɪnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə][pərˈmɪt][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] ,

It was to achieve enough money to permit the building of a dream ,

它 曾是 到 达到 足够的 钱 到 允许 这 建筑 的 一个 梦 ,

这是为了筹集足够的资金来实现梦想。

[ə; eɪ] [ˈlæbrətɔːri] [ʌv; əv] [ˈriːsɜːrtʃ] [ɪn][ˈplæstɪks] .

a laboratory of research in plastics .

一个 实验室 的 研究 在 塑料 .

塑料研究实验室。

[fɔːr; fər][ˈældʒənən] - [hæd; həd][ˈgrædʒuertɪd][kʌm] [ˈlɒd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]

For Algernon Allerdyce had graduated cum laude from one of the finest

为了 阿尔杰农 - 有 毕业 精液 劳德 从 一 的 这 最好的

[ˈteknɪk(ə)l] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

technical schools in the country ,

技术的 学校 在 这 国家 ,

阿尔杰农·阿勒代斯毕业于全国最好的技术学校之一，成绩优异。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [set][ɑːn] [ˈriːsɜːrtʃ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][goʊl] [kloʊzd][tuː; tə][hɪm; ɪm][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv]

his heart set on research , but with his goal closed to him because of

他的 心 放 在 研究 , 但 和 他的 目标 关闭 到 他 因为 的

[hɪz; ɪz] [ˈfɪrsəm] [əˈpɪrəns] .

his fearsome appearance .

他的 可怕的 外貌 .

他一心想从事研究，但由于他可怕的外表，他的目标对他来说遥不可及。

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd][taɪm][ænd; ənd][əˈɡen][tuː; tə][ˈentər][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪzɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɔːlɪŋ]
He had tried time and again to enter any of the phases of his calling
他 有 尝试 时间 和 再次 到 进入 任何 的 这 阶段 的 他的 呼叫
[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][ˈɪntərvjuː][ðər; ðər][hæd; həd][ˈnevər][bɪn][ə; eɪ][ˈsekənd].
but after the first interview there had never been a second.
但 后 这 第一的 面试 那里 有 绝不 到过 一个 第二 .
他曾多次尝试进入他所从事的职业的各个阶段，但第一次面试之后，就再也没有第二次了。

[sæm][ˈɡroʊɡən][hæd; həd][ˈoʊn][hɪm; ɪm][haʊ][ˈɪnʌf][ˈmʌni][kʊd; kəd][biː; bi][meɪd][æt; ət][ˈreslɪŋ]
Sam Grogan had shown him how enough money could be made at wrestling
山姆 格罗根 有 所示 他 如何 足够的 钱 可以 是 制成 在 摔角
[tuː; tə][duː][wʌt][hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə].
to do what he wanted to.
到 做 什么 他 通缉 到 .
山姆·格罗根向他展示了如何通过摔跤赚到足够的钱去做他想做的事情。

- [hæd; həd][nɑːt][ˈɔːlweɪz][bɪn][ˈuːɡi][ðə; ði][ˈkeɪvmæn].
Allerdyce had not always been Oogie the Caveman.
- 有 不是 总是 到过 乌吉 这 穴居人 .
艾勒迪斯并非一直都是穴居人乌基。

[wʌns][hiː; hi][hæd; həd][bɪn][bɪl][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ˈɡrʌntər], [bʌt; bət][ˈlæftər][hæd; həd]
Once he had been billed as The Gentleman Grunter, but laughter had
一次 他 有 到过 账单 作为 这 绅士 鼾 , 但 笑声 有
[ˈoʊnli][ˈɡriːtɪd][hɪz; ɪz][əˈpɪrəns].
only greeted his appearance.
仅有的 问候 他的 外貌 .
他曾被誉为“绅士咕啞者”，但他的出现却只换来一片笑声。

[æz; əz][ˈuːɡi], [hiː; hi][lʊkt][ðə; ði][pɑːrt][ænd; ənd][ðə; ði][fænz][hæd; həd][ˈnevər][feɪld][hɪm; ɪm].
As Oogie, he looked the part and the fans had never failed him.
作为 乌吉 , 他 看起来 这 部分 和 这 粉丝 有 绝不 失败的 他 .
他扮演的Oogie形象非常贴合角色，粉丝们也从未让他失望。

" [soʊ][dəʊnt][ɡoʊ][sɔːft][naʊ] !
" So don't go soft now !
" 所以 不 去 柔软的 现在 !
所以现在千万别心软！

" [ˈɡroʊɡən][sed][ˈɑːrpli].
" Grogan said sharply.
" 格罗根 说 尖锐地 .
格罗根厉声说道。

" [ɪts][ɪn][ðə; ði][bæg], [kɪd]. . . .
" It's in the bag, kid.
" 它是 在 这 包 , 孩子
“胜券在握了，小子.....”

" - [liːnd][bæk][ænd; ənd][ðə; ði][tʃer][kriːkt][ˈlaʊdli][æt; ət][ðə; ði][ʌnɪkˈspektɪd][ˈmuːvmənt].
" llerdyce leaned back and the chair creaked loudly at the unexpected movement.
" - 倾斜 后退 和 这 椅子 嘎吱作响 高声 在 这 意外 移动 .
“勒代斯向后靠去，椅子因为这突如其来的动作而发出响亮的吱嘎声。

" [wʊts][ðə; ði][set]-[ʌp], [sæm]?
" What's the set - up, Sam ?
" 是什么 这 放 - 向上 , 山姆 ?
“萨姆，情况怎么样？”

" [hiː; hi][æskt].
" he asked.
" 他 问 .
他问道。

" [ðə; ði] [hoʊl] [tru:p] [goʊz] ; [ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪmən] , [ðə; ði] [mæskt] [ˈmɑ:rv(ə)l][ænd; ənd][ɔ:l]
" The whole troupe goes ; the Bear , the Irishman , the Masked Marvel and all
" 这 所有的 剧团 去 ; 这 熊 , 这 爱尔兰人 , 这 戴面具 奇迹 和 全部
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 .

“整个剧团都去了；熊、爱尔兰人、蒙面奇侠以及其他所有人。”

[ˈlʌndən] , [ˈpærɪs] , [bɜ:rˈlɪn] , [ˈmɑ:skəʊ]
London , Paris , Berlin , Moscow
伦敦 , 巴黎 , 柏林 , 莫斯科

伦敦、巴黎、柏林、莫斯科.....

[jep] , [ʊg] , [ɔ:l] [erˈti:n] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [jərəˈpi:ən] [ˈsɜ:rkɪt]
Yep , Oog , all eighteen of us on the European circuit
是的 , oog , 全部 十八 的 我们 在 这 欧洲的 电路

是的，Oog，我们十八个人都在欧洲巡回赛上.....

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

嘿！

[wɒts] [rɔ:ŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

怎么了？

" [ˈgroʊɡən][hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [ˈθʌndərˌhed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
" Grogan had observed the darkening thunderhead of a frown on the
" 格罗根 有 观察到 这 变暗 雷云 的 一个 皱眉 在 这
[ˈreslərz] [ˈfɔ:rhed] .
wrestler's forehead .
摔跤手的 前额 .

“格罗根注意到摔跤手的额头上，眉头紧锁，仿佛乌云密布。”

" [sæm] , [ðɪs] [meɪ] [saʊnd][ə; eɪ][bɪt] [ˈtʃaɪldɪʃ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] ,
" Sam , this may sound a bit childish because the whole thing is childish ,
" 山姆 , 这 可能 声音 一个 少量 幼稚 因为 这 所有的 事物 是 幼稚 ,

“萨姆，这话听起来可能有点幼稚，因为整件事都很幼稚。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][laɪk][ed] [ˈfɪnstə]
but I don't like Ed Finster
但 我 不 喜欢 艾德 芬斯特

但我并不喜欢艾德·芬斯特.....

[naʊ] [weɪt] !
Now wait !
现在 等待 !

等等！

[aɪ] [noʊ] [wi:v] [bɪn] [ˈpækɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ækt] , [ðə; ði] [ˈrʌ(ə)n] [ber] [ænd; ənd]
I know we've been packing them in with our act , the Russian Bear and
我 知道 我们已经 到过 包装 他们 在 和 我们的 行为 , 这 俄语 熊 和
[ˈu:ɡɪ] [ðə; ði] [ˈkeɪvmæn] .
Oogie the Caveman .
乌吉 这 穴居人 .

我知道我们凭借“俄罗斯熊”和“穴居人乌基”的表演吸引了大量观众。

[bʌt; bət] [ˈɛdz] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [di:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r] [ˈsɪriəsli] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ˈwɔ:rənts] .
But Ed's been taking the deal a little more seriously than it warrants .
但 埃德的 到过 采取 这 交易 一个 小的 更多的 严重地 比 它 逮捕令 .

但埃德对这笔交易的重视程度似乎有点过头了。

[laɪk] [tə'naɪt] .
Like tonight .
喜欢 今晚 .

就像今晚这样。

[hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hæməɹ] [ɑ:n][,em 'i:][ænd; ənd] ['ri:əli] [ju:st] ['preʃəɹ] .
He threw a double hammer on me and really used pressure .
他 扔 一个 双倍的 锤 在 我 和 真的 用过的 压力 .

他朝我使出了双锤，而且施加了很大的压力。

[nɔ:r][wʌz; wəz] [tə'naɪt] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .
Nor was tonight the first time .
也不 曾是 今晚 这 第一的 时间 .

今晚也不是第一次了。

" [ə; eɪ] [wi:k] [ə'goʊ][ɪn] ['oməhɔ:] [hi:; hi][ˈɔ:lmoust] [tɔ:r] [maɪ] [ɪrɪz] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hedlɔ:k]
" **A week ago in Omaha he almost tore my ears off with a headlock**
" 一个 星期 前 在 奥马哈 他 几乎 撕裂 我的 耳朵 离开 和 一个 锁喉

“一周前在奥马哈，他差点用锁喉功把我的耳朵扯下来.....”

" [sæm][ˈgroʊɡən] [bi:md] .
" **Sam Grogan beamed** .
" 山姆 格罗根 光束 .

萨姆·格罗根笑容满面。

- ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:]
Allerdyce didn't know it
- 没有 知道 它

艾勒迪斯并不知道这一点。

[bʌt; bət][sæm][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['məʊtɪveɪtɪŋ] [fɔ:rs] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [grʌdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
but Sam had been the motivating force behind the grudge which had

[dɪ'veləpt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] .
developed between the two men .
发达 之间 这 二 男人 .

但正是山姆引发了两人之间的仇恨。

['fɪnstɜ-] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [wʌn] [naɪt] [ðæt][ðə; ði]['pʌblɪk] ['dɪdnt] [laɪk][hɪm; ɪm] ,
Finster had complained one night that the public didn't like him ,
芬斯特 有 抱怨 一 夜晚 那 这 民众 没有 喜欢 他 ,

芬斯特曾在一天晚上抱怨说公众不喜欢他。

[sed] [ðæt][ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm][mæd] .
said that the name he had been given made them mad .
说 那 这 姓名 他 有 到过 给定 制成 他们 疯狂的 .

他说，别人给他取的名字让他们很生气。

[sæm][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] - [aɪ'di:ə] .
Sam had mentioned the name was Oogie's idea .
山姆 有 提及 这 姓名 曾是 - 主意 .

山姆曾说过，这个名字是奥吉的主意。

['fɪnstɜ-] [ðen] [tʊk] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪʃu:] [aʊt]
Finster then took personal exception to it and made a personal issue out

[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

芬斯特对此非常不满，并将其视为个人恩怨。

[soʊ][ðə; ði] [grʌdʒ] [brɪˈɡʌn] [ɪn][dʒest] [drɪˈveləpt] [ʌnˈtɪl][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][rest]
So the grudge begun in jest developed until it was noticeable to the rest
所以 这 怨恨 开始 在 笑话 发达 直到 它 曾是 显 到 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .
of the troupe .
的 这 剧团 .

于是，最初只是玩笑的怨恨逐渐发展，最终引起了剧团其他成员的注意。

[ˈɡroʊɡən] [ˈtʃʌklɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [meɪd] [klɪr] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['stɑːrtɪd] .
Grogan chuckled and in a few words made clear how the thing started .
格罗根 轻笑 和 在 一个 很少 字 制成 清除 如何 这 事物 开始 .
格罗根轻笑一声，寥寥数语便说明了事情的起因。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪl] [wʌz; wəz] [waɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət] - [wɜːrdz] :
But the smile was wiped from his lips at Allerdyce's words :
但 这 微笑 曾是 擦拭 从 他的 嘴唇 在 - 字 :
但艾勒代斯的话让他脸上的笑容消失了：

" [tuː] [leɪt] [naʊ] , [sæm] .
" Too late now , Sam .
" 也 晚的 现在 , 山姆 :

“现在太晚了，萨姆。”

[aɪˈd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [fərˈɡet][,aɪˈtiː][bʌt; bət][nɑːt][ed] .
I'd just as soon forget it but not Ed .
ID 只是 作为 很快 忘记 它 但 不是 艾德 .
我宁愿忘记这件事，但埃德不会。

[ˈhiːz] [ɡɑːt] [ðæt] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] ['riːəl] .
He's got that excuse for a brain thinking the whole thing is real .
他是 得到 那 原谅 为了 一个 脑 思维 这 所有的 事物 是 真实的 .
他那可怜的脑子居然认为这一切都是真的。

[aɪˈd] [səˈdʒest] [juː; jʊ] [ɡet] [tuː; tə] [wɜːrk][ɑːn][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ɪts] [tuː] [leɪt] [ˌɔːltəˈɡeðər] "
I'd suggest you get to work on him before it's too late altogether "
ID 建议 你 得到 到 工作 在 他 前 它是 也 晚的 共 "
我建议你现在还来得及，赶紧着手对付他.....

" [ðæt] [bæd] , [hʌ] ?
" That bad , huh ?
" 那 坏的 , 嗯 ?

“有那么糟糕吗？ ”

[ˈmeɪbi] [aɪˈd] ['betər] ['streɪtn] [ðə; ði] [jʌk] [aʊt]
Maybe I'd better straighten the yuk out
或许 ID 更好的 拉直 这 呢 出去
或许我最好把这些无聊事弄清楚.....

" [laɪt] - [wʌz; wəz] [wel] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði][ətˈlæntɪk] , ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [brɪˈloʊ] .
" light 243 was well out over the Atlantic , thirty thousand feet below .
" 光 - 曾是 出色地 出去 超过 这 大西洋 , 三十 千 脚 以下 .
“243号灯位于大西洋上空，在三万英尺以下。”

[ðə; ði][ˈsuːpər] - ['kruːzər][əˈraɪən; ɔː-][ʌv; əv][ðə; ði] [tɪp] [laɪnz] [held][ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːmplɪment] [ʌv; əv]
The super - cruiser Orion of the TWP lines held a full complement of
这 极好的 - 巡洋舰 猎户座 的 这 镇 线条 握住 一个 满的 补充 的
[ˈpæsndʒə] [əˈmʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['reslɪŋ] ['sɜːrkəs][ʌv; əv][sæm][ˈɡroʊɡən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
passengers among whom was the wrestling circus of Sam Grogan and his
乘客 之中 谁 曾是 这 摔角 马戏团 的 山姆 格罗根 和 他的
[ˈpɑːrtnər][ˈældʒənən] - ,
partner Algernon Allerdyce ,
伙伴 阿尔杰农 - ,
TWP航运公司的超级游轮“猎户座号”满载乘客，其中包括摔跤表演团体萨姆·格罗根和他的搭档阿尔杰农·阿勒代斯。

[mɔːr] [ə'fekʃənətli] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['resliŋ] ['pʌblik][æz; əz] ['uːgi] [ðə; ði] ['keɪvmæn] .
more affectionately known to the wrestling public as Oogie the Caveman .
更多的 亲切地 已知 到 这 摔角 民众 作为 乌吉 这 穴居人 .

摔跤界的大众更亲切地称他为“穴居人奥吉”。

[ðə; ði][ˈaʊər][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [sli:p] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [bʌt; bət] [tuː] [wɜːr; wər][əb'zəvɪŋ, ɔb-][aɪ 'tiː] .
The hour was for sleep and everyone but two were observing it .
这 小时 曾是 为了 睡觉 和 每个人 但 二 是 观察 它 .

那是睡觉时间，除了两个人以外，所有人都遵守了规定。

[ðiːz] [tuː] , - [ænd; ənd] ['fɪnstɜː] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] , ['pleɪŋ] [dʒɪn] .
These two , Allergyce and Finster , were in the lounge , playing gin .
这些 二 , - 和 芬斯特 , 是 在 这 休息室 , 玩耍 杜松子酒 .

这两个人，艾勒代斯和芬斯特，当时正在休息室里玩金罗美牌。

['fɪnstɜː] [hæd; həd] ['tʃælɪndʒd] - [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [geɪmz] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
Finster had challenged Allergyce to a couple of games to pass the time .
芬斯特 有 挑战 - 到 一个 夫妻 的 游戏 到 经过 这 时间 .

为了打发时间，芬斯特向阿勒代斯发起了几场游戏挑战。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [tuː] [geɪmz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [pleɪd] .
But those two games had long been played .
但 那些 二 游戏 有 长的 到过 玩 .

但那两场比赛早已结束了。

['fɪnstɜː] [pleɪd] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [geɪm] , ['nevər] [rɪ'membərɪŋ] [dɪ'skɑːrdz] ,
Finster played a wild and woolly game , never remembering discards ,
芬斯特 玩 一个 荒野 和 毛茸茸的 游戏 , 绝不 记住 丢弃 ,

芬斯特打球风格狂野不羁，从不记住弃牌。

[ɔːr] ['traɪŋ] [nɒks] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['pleɪŋ]
or trying knocks when they would be to his advantage , but always playing
或者 尝试 敲门声 什么时候 他们 会 是 到 他的 优势 , 但 总是 玩耍

[fɔːr; fər] [dʒɪn] .
for gin .
为了 杜松子酒 .

或者在对自己有利的时候尝试敲门，但总是全力以赴。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] - [hæd; həd] [wʌn] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [geɪm] .
So it was that Allergyce had won almost every game .
所以 它 曾是 那 - 有 韩元 几乎 每一个 游戏 .

所以，阿勒代斯几乎赢得了每一场比赛。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sent][ə; eɪ] [pɔɪnt] , ['fɪnstɜː] [wʌz; wəz] [aʊt] ['mʌni] .
And since they were playing for a cent a point , Finster was out money .
和 自从 他们 是 玩耍 为了 一个 中心 一个 观点 , 芬斯特 曾是 出去 钱 .

由于每分只给一分钱，芬斯特赔了钱。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiːl] ['pleɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] .
That was why they were still playing while the rest had gone to bed .
那 曾是 为什么 他们 是 仍然 玩耍 尽管 这 休息 有 已消失 到 床 .

这就是为什么其他人都去睡觉了，他们还在玩的原因。

" . . . [aɪl] [nɑːk] [wɪð; wɪθ] [tuː] , [ed] , " - [sed] .
" . . . **I'll knock with two , Ed , " Allergyce said** .
" . . . 患病的 敲 和 二 , 艾德 , " - 说 .

“.....我来敲两下门，埃德，”艾勒代斯说道。

" [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] [hel] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ðæt] [ten] !
" **Now why the hell didn't you give that ten !**
" 现在 为什么 这 地狱 没有 你 给 那 十 !

“那你为什么不给那十分呢！ ”

" ['fɪnstə] [jeld] .
" **Finster yelled** .
" 芬斯特 大喊 .

芬斯特大喊道。

[hiː; hi][held][ʌp][ðə; ði][dɪ'skɑːrd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['sævɪdʒ] [aɪz] .
He held up the discard and looked at it with savage eyes .
他 握住 向上 这 丢弃 和 看起来 在 它 和 野蛮的 眼睛 .

他拿起那件被丢弃的物品，用凶狠的眼神打量着它。

" [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʒɪn] [em 'iː]
" **That would have ginned me**
" 那 会 有 杜松子酒 我

“那会让我大吃一惊.....”

" [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] ['jəuldəz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
" **Allerdyce shrugged his shoulders and replied** :
" 耸了耸肩 他的 肩膀 和 回复 :

阿勒代斯耸了耸肩，回答道：

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['fɪgjərd] .
" **That's what I figured** .
" 那就是 什么 我 想 .

“我猜也是这样。”

[wel] , [ed] , [lets] [kɔːl][aɪ 'tiː][kwɪts] , [hʌ] ? "
Well , Ed , let's call it quits , huh ? "
出色地 , 艾德 , 我们来吧 称呼 它 退出 , 嗯 ? "

好了，埃德，咱们就此结束吧？

" [ʃʊr] ! [kɔːl][aɪ 'tiː][kwɪts] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][em 'iː] [stʌk] [fɔːr; fər] [dou] .
" **Sure ! Call it quits when you got me stuck for dough** .
" 当然 ! 称呼 它 退出 什么时候 你 得到 我 卡住 为了 面团 .

“当然！等你让我没钱的时候，你就收手吧。”

[bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]['ɑːpəreɪt] .
But that's the way you operate .
但 那就是 这 方式 你 操作 .

但这就是你们的行事方式。

[waɪ] [juː; jʊ] -
Why you yellah . : : : :
为什么 你 -

你为什么大喊大叫.....

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt][ðə; ði] ['hɔːrər] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðə; ði][ə'raɪən; ɔː-] .
" **It was at that instant the horror descended on the Orion** .
" 它 曾是 在 那 立即的 这 恐怖 下降 在 这 猎户座 .

“就在那一刻，恐怖降临到了猎户座上。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [kə'kɑːfənəs] ['wɜːrlwɪnd] [ʌv; əv] [saʊnd] , [ə; eɪ] ['riːk] [ʌv; əv]['met(ə)]
There was a screaming cacophonous whirlwind of sound , a shriek of metal
那里 曾是 一个 尖叫 刺耳的 旋风 的 声音 , 一个 尖叫 的 金属
[ˈpɑːrtɪŋ] ,
parting ,
离别 ,

一阵刺耳的、嘈杂的旋风般的声音响起，金属断裂的尖啸声，

[fleɪmz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː] [fʊl] [bluːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]
flames suddenly bursting into full bloom , and the thin voices of men and
火焰 突然 爆发 进入 满的 盛开 , 和 这 薄的 声音 的 男人 和
[ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈmɔːrt(ə)l] [fɪr] .
women in mortal fear .
女性 在 凡人 害怕 .

火焰突然熊熊燃烧，传来男男女女因极度恐惧而发出的微弱声音。

[əˈbʌv] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [(h)wʊ]ɪŋ] [nɔɪz] , [æz; əz] [ðʊθ] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][hænd][wʌz; wəz]
Above all there was a whooshing noise , as though a giant hand was
多于 全部 那里 曾是 一个 呼啸 噪音 , 作为 尽管 一个 巨大的 手 曾是
[ˈɡrɪpɪŋ] [ðem; ðəm] .
gripping them .
扣人心弦 他们 .

最上方传来一阵呼啸声，仿佛一只巨手正紧紧抓住他们。

[ˈfɪnstə] [ænd; ənd] - [felt] [ðəmˈselvz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪp]
Finster and Allerdyce felt themselves lifted from the depths of the ship
芬斯特 和 - 毛毡 他们自己 抬起 从 这 深度 的 这 船
[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmeɪlstrəm] [ʌv; əv][stɔːrm][ɪn] [speɪs] .
and plunged into a maelstrom of storm in space .
和 暴跌 进入 一个 漩涡 的 风暴 在 空间 .

芬斯特和阿勒代斯感觉自己被从飞船深处托起，坠入太空风暴的漩涡之中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ten][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈældʒənən] - [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈterər]
For a full ten seconds Algernon Allerdyce looked into the face of terror
为了 一个 满的 十 秒 阿尔杰农 - 看起来 进入 这 脸 的 恐怖
[bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] ,
beyond words ,
超过 字 ,

整整十秒钟，阿尔杰农·阿勒代斯凝视着那张无法用语言形容的恐惧之脸。

[ðen] [ʌnˈkɑːnʃəsnəs] [dɪˈsendɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm]
then unconsciousness descended on him
然后 无意识 下降 在 他

然后他就失去了意识.....

[hiː; hi] [er] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][dæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [slaɪt] [briːz] [wɪtʃ] [fænd] [hɪz; ɪz] [tʃiːk]
he air was hot and damp and the slight breeze which fanned his cheek
他 空气 曾是 热的 和 潮湿 和 这 轻微 微风 哪个 扇形 他的 脸颊
[wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈsaɪləs] .
was of little solace .
曾是 的 小的 慰藉 .

空气闷热潮湿，拂过他脸颊的微风也丝毫无法带来一丝慰藉。

- [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ; [ə; eɪ][ˈkwɪvər] [stɜːrd] [ðə; ði] [ˈhevi] [freɪm]
Allerdyce turned his head from side to side ; a quiver stirred the heavy frame
- 转向 他的 头 从 边 到 边 ; 一个 颤动 搅拌 这 重的 框架
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ,
of his body ,
的 他的 身体 ,

阿勒代斯左右转动着脑袋；他沉重的身躯微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] [əˈwernəs] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and awareness came in a rush to him as he opened his eyes .
和 意识 来了 在 一个 匆忙 到 他 作为 他 打开 他的 眼睛 .
他睁开眼睛的那一刻，意识瞬间涌上心头。

[hiː; hi][sæt] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbʌʊt][hɪm; ɪm] .
He sat erect and looked about him .
他 卫星 直立 和 看起来 关于 他 .

他挺直身子，环顾四周。

[ə; eɪ] ['fɪgjə] [leɪ] [sprɔːld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [sʌm; səm][ten] [fi:t] [ə'weɪ] .
A figure lay sprawled on the ground some ten feet away .
一个 数字 躺 蔓延 在 这 地面 一些 十 脚 离开 :
十英尺外，一个人影横躺在地上。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][wʌn] [gləns] [[ʃʊd] - [ðæt] [ðə; ði][mæn]
It was that of a man and one glance showed Allerdyce that the man
它 曾是 那 的 一个 男人 和 一 瞥一眼 显示 - 那 这 男人
[wʌz; wəz][ed] ['fɪnstə] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,
was Ed Finster and that he was alive ,
曾是 艾德 芬斯特 和 那 他 曾是 活 ,
那是一个男人的身影，阿勒代斯只看了一眼就认出那是埃德·芬斯特，而且他还活着。

[ðʊʊ] [na:t] [jet] ['kɑːnʃəs] .
though not yet conscious .
尽管 不是 然而 有意识的 :
虽然当时还没有意识。

- [rouz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [grʌntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['efərt] .
Allerdyce rose to his feet and grunted at the effort .
- 玫瑰 到 他的 脚 和 哼哼 在 这 努力 :
阿勒代斯站起身来，费了好大劲才站稳，哼了一声。

[aɪ 'ti:] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [bəʊn][ænd; ənd]['mʌs(ə)l] [kriːkt] [ænd; ənd] [grəʊn] [ɪn]['prəʊtest] .
It seemed as if every bone and muscle creaked and groaned in protest .
它 似乎 作为 如果 每一个 骨 和 肌肉 嘎吱作响 和 呻吟 在 反对 :
仿佛每一块骨头、每一块肌肉都在发出嘎吱嘎吱的抗议声。

[ɔː] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] [lɪft][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪd(ə)n][æz; əz][hiː; hi]
Awe and amazement made his brows lift and his eyes widen as he
敬畏 和 惊愕 制成 他的 眉毛 举起 和 他的 眼睛 扩大 作为 他
[lʊkt] [ə'baʊt] .
looked about .
看起来 关于 :
他环顾四周，惊叹之情溢于言表，眉毛高挑，眼睛睁得大大的。

[ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['fɜːnz] [ɪn][ə; eɪ] ['ʌləʊ] [gleɪd] [baʊnd] [ə'baʊt][baɪ]
The two men had fallen among some ferns in a shallow glade bound about by
这 二 男人 有 倒下 之中 一些 蕨类植物 在 一个 浅的 林间空地 边界 关于 经过
[dens] ['dʒʌŋg(ə)l] [grəʊθ] .
dense jungle growth .
稠密 丛林 生长 :
两人跌倒在一片浅浅的林间空地上的蕨类植物丛中，周围环绕着茂密的丛林。

- [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['dɪstəns] .
Allerdyce caught a glimpse of hills in the near distance .
- 捕捉 一个 一瞥 的 丘陵 在 这 靠近 距离 :
阿勒代斯瞥见了不远处的山丘。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['fɪnstə] [stɜːr][ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðəz] [saɪd] .
Then he saw Finster stir and he stepped to the other's side .
然后 他 锯 芬斯特 搅拌 和 他 步 到 这 其他的 边 :
然后他看到芬斯特动了一下，便走到对方身边。

" [wɑː] - [wʌt] ['hæpənd] ?
" **Wha - what happened ?**
" 世界卫生大会 - 什么 发生 ?
“怎、发生了什么事？ ”

" ['fɪnstə] [æskt] [waɪl] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Finster asked while he turned his head from one side to the other .**
" 芬斯特 问 尽管 他 转向 他的 头 从 一 边 到 这 其他 :
芬斯特一边问，一边把头从一边转向另一边。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , " - [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [voɪs] .
" **I don't know exactly** , " **Allerdyce replied in a low voice** .
" 我 不 知道 确切地 , " - 回复 在 一个 低的 嗓音 .

“我不太清楚，”艾勒代斯低声回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] , [fæn'tæstɪk][æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] .
" **But I'm going to make a guess, fantastic as it may sound** .
" 但 我是 去 到 制作 一个 猜测 , 极好的 作为 它 可能 声音 .

“但我还是要做出一个猜测，虽然这听起来可能很不可思议。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [fel] [ɔːr][wɜːr; wər] [sʌkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [speɪs] [fɔːlt] .
I think we fell or were sucked into a space fault .
我 思考 我们 跌倒 或者 是 真烂 进入 一个 空间 过错 .

我认为我们掉进了或被吸入了太空断层。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒʌŋg(ə)] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
From the looks of this jungle and from the feel of the atmosphere ,
从 这 看起来 的 这 丛林 和 从 这 感觉 的 这 气氛 ,

从这片丛林的景象和氛围来看，

[aɪl] [bet] [wiːv] [ˈlændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːn] [ʌv; əv] [men] [sʌt] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ]
I'll bet we've landed in a time long before the dawn of men such as we know

患病的 赌注 我们已经 登陆 在 一个 时间 长的 前 这 黎明 的 男人 这样的 作为 我们 知道
.....
: : : : :
.....

我敢肯定，我们已经来到了远早于我们所知的人类出现之前的时代.....

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][kəˌrɑːbə'reɪ(ə)n][ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrɪz] [ə; eɪ] [loʊ] , [ˈgrʌntɪŋ]
" **And as though in corroboration there came to their ears a low, grunting**

" 和 作为 尽管 在 证实 那里 来了 到 他们的 耳朵 一个 低的 , 哼哼
[saʊnd] .
sound .
声音 .

“仿佛是为了印证他们的说法，他们耳中传来一阵低沉的咕啞声。”

[ˈɪnstəntli] [ˈfɪnstə] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd]
Instantly Finster leaped to his feet and jumped the several feet to the side

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
of the other .
的 这 其他 .

芬斯特立刻跳了起来，向对方身边跳了几英尺远。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈmuːvmənt] [brɔːt] [əˈnʌðər] [ˈkɔːfɪŋ] [grʌnt] , [ðɪs] [taɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
The sharp movement brought another coughing grunt, this time from the opposite

[saɪd] .
side .
边 .

剧烈的动作引来另一声咳嗽，这次是从另一侧传来的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] ,
And as they watched ,
和 作为 他们 观看 ,

他们看着，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [straɪpt] [feɪp] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk]
a huge striped shape stepped into the open from the depths of the thick
一个 巨大的 有条纹的 形状 步 进入 这 打开 从 这 深度 的 这 厚的
[ˈdʒʌŋg(ə)l] [groʊθ] .
jungle growth .
丛林 生长 .

一个巨大的条纹状物体从茂密的丛林深处走了出来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [ten] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [æz; əz][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] ,
It was fully ten feet long and high as their shoulders ,
它 曾是 完全 十 脚 长的 和 高的 作为 他们的 肩膀 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪgər][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the head of it was that of a tiger but such as they had
和 这 头 的 它 曾是 那 的 一个 老虎 但 这样的 作为 他们 有
[ˈnevər] [siːn] ,
never seen ,
绝不 已见 ,

它足足有十英尺长，和他们的肩膀一样高。

[fɔːr; fər][twɪn] [tʌks] , [ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] [prəʊˈtruːdɪd] [daʊn] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaʊl]
for twin tusks , a foot long protruded down the length of the jowls
为了 双 象牙 , 一个 脚 长的 突出 向下 这 长度 的 这 下巴
[ˈtʌtəl] [dʒaʊl] [ˈtʌtəl] [dʒaʊl]
双牙，一英尺长，从下颚处向下突出.....

" [ə; eɪ][ˈseɪbər] [tuːθ] !
" A saber tooth !
" 一个 军刀 齿 !
" [ˈtʌtəl] [dʒaʊl] [ˈtʌtəl] [dʒaʊl]
“剑齿虎！ ”

" - [ˈwɪspəd] [ˈhɔːrslɪ] .
" Allerdyce whispered hoarsely .
" - 低声说道 沙哑地 .
[ˈtʌtəl] [dʒaʊl] [ˈtʌtəl] [dʒaʊl]
“艾勒代斯沙哑地低语道。”

[ed] [ˈfɪnstə] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ster] [ɪn][ˈoʊpən] - [maʊðd] [ˈhɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] .
Ed Finster could only stare in open - mouthed horror at the thing .
艾德 芬斯特 可以 仅有的 盯 在 打开 - 嘴巴 恐怖 在 这 事物 .
[ˈtʌtəl] [dʒaʊl] [ˈtʌtəl] [dʒaʊl]
埃德 芬斯特只能目瞪口呆地盯着那东西，惊恐万分。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌsld] [dʒɔːz][brɪˈgæn][tuː; tə][ˈkwɪvər][æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪgər][brɪˈgæn][ə; eɪ] [ˈsɪnjuəs] [ædˈvæns] [tɔːrd]
His muscled jaws began to quiver as the tiger began a sinuous advance toward
他的 肌肉发达 下颚 开始 到 颤动 作为 这 老虎 开始 一个 蜿蜒 进步 朝向
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
[ˈtʌtəl] [dʒaʊl] [ˈtʌtəl] [dʒaʊl]
老虎开始向他们蜿蜒而来，他那肌肉发达的下颚也开始颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ˈsʌd(ə)nli] [kraʊtʃt] [ɪn][ˌprepəˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [liːp] ,
and then , as the animal suddenly crouched in preparation for its leap ,
和 然后 , 作为 这 动物 突然 蹲着 在 准备 为了 它是 飞跃 ,
[ˈfɪnstə] [skriːmd] .
Finster screamed .
芬斯特 尖叫 .

然后，当那只动物突然蹲下准备跳跃时，芬斯特尖叫起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtaɪgər][ˈnevər] [muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊtʃ] .
But the tiger never moved from his crouch .
但 这 老虎 绝不 已搬 从 他的 蹲伏 .
[ˈtʌtəl] [dʒaʊl] [ˈtʌtəl] [dʒaʊl]
但老虎始终保持着蹲伏的姿势，没有动弹。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk][ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [spiə] [pɪrst] [ɪts][saɪdʒ][ænd; ənd] [tu:] [faʊnd][ə; eɪ] [ˈrestɪŋ]
As if by magic a half dozen spears pierced its sides and two found a resting
作为 如果 经过 魔法 一个 一半 打 长矛 穿孔 它是 侧面 和 二 成立 一个 休息
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪgə-z] [θroʊt] .
place in the tiger's throat .
地方 在 这 老虎的 喉 .

仿佛施了魔法一般，六支长矛刺穿了它的侧腹，其中两支长矛卡在了老虎的喉咙里。

[ðen] [ðə; ði][ˈsaɪləns][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [hɔ:rs] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈvɔɪsɪz] ,
Then the silence was broken by the hoarse shouts of human voices ,
然后 这 沉默 曾是 破碎的 经过 这 嘶哑 喊叫 的 人类 声音 ,
随后，寂静被沙哑的人声打破。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][men] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡleɪd] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [ɑ:n][ðə; ði] [tu:] .
and a dozen men leaped into the glade and advanced on the two .
和 一个 打 男人 跳跃 进入 这 林间空地 和 先进的 在 这 二 .
于是十几个人跳进林间空地，向两人逼近。

" [ˈkroʊ] - [ˈmænjən] , " - [sed] [əˈlaʊd] .
" Cro - Magnons , " Allerdyce said aloud .
" cro - 磁振子 , " - 说 大声 :
“克罗马农人，”艾勒代斯大声说道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tɔ:l] , [brɔ:d] - [ˈʃoʊldərd] , [di:p] [ʌv; əv] [tʃest] [ænd; ənd] [ɔ:ŋ] [ʌv; əv] [lɪm] .
They were tall , broad - shouldered , deep of chest and long of limb .
他们 是 高的 , 广阔 - 肩部 , 深的 的 胸部 和 长的 的 肢 .
他们身材高大，肩膀宽阔，胸膛深厚，四肢修长。

[ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv][waɪld] [ˈænɪmlz] [ˈkʌvərd] [ðer; ðər] [ˈneɪkɪdnəs] .
The skins of wild animals covered their nakedness .
这 皮肤 的 荒野 动物 涵盖 他们的 裸体 .
野生动物的皮毛遮蔽了他们的裸体。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ʃoʊd] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [tu:] [əˈpærənt] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Their faces showed intelligence , though it was all too apparent that it was
他们的 面孔 显示 智力 , 尽管 它 曾是 全部 也 明显 那 它 曾是
[ˈlɪmɪtɪd] .
limited .
有限的 .
他们的脸上显示出智慧，但很明显，他们的智慧是有限的。

[bʌt; bət] [wətˈevər] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [əˈbaʊt][ðer; ðər][ˈɔ:ɾɪdʒɪn][wʌz; wəz][ɪn] - [maɪnd] , [wɜ:r; wər]
But whatever speculations about their origin was in Allerdyce's mind , were
但 任何 猜测 关于 他们的 起源 曾是 在 - 头脑 , 是
[waɪpt] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:][baɪ][ðer; ðər] [ˈætɪtju:dz] .
wiped from it by their attitudes .
擦拭 从 它 经过 他们的 态度 .
但无论艾勒代斯心中对他们的出身有何猜测，都被他们的态度打消了念头。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdefɪnətli] [ˈhɑ:st(ə)l] .
They were definitely hostile .
他们 是 确实 敌对的 .
他们态度非常敌对。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [spiə] ,
Most of them were armed with spears ,
最多的 的 他们 是 武装 和 长矛 ,
他们大多手持长矛。

[æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hə:ld] [wɜ:r; wər][dʒʌst][wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] .
as if those they had hurled were just one of a number they carried .
作为 如果 那些 他们 有 投掷 是 只是 一 的 一个 数字 他们 携带 .
仿佛他们投掷的那些东西只是他们携带的众多东西中的一件。

[ðoʊz] [hu:] [bɔ:r] [noʊ] [spiə] ,
Those who bore no spears ,
那些 WHO 钻孔 不 长矛 ,

那些没有携带长矛的人，

[held] [klʌbz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [wɪt] ['wʊd(ə)n] [spaɪks] [stʌk] [aʊt][ɪn] ['vɪfəs] ['fɪŋgərz][ʌv; əv]
held clubs from the heads of which wooden spikes stuck out in vicious fingers of
握住 俱乐部 从 这 头部 的 哪个 木制的 尖峰 卡住 出去 在 恶毒 手指 的
[ˈæŋgə] .
anger .
愤怒 .

他们手持棍棒，棍棒顶端伸出木刺，如同愤怒的利爪。

- ['æktɪd][frʌm; frəm] ['ɪnstɪŋkt] .
Illedyce acted from instinct .
- 行动 从 本能 .

勒代斯是凭本能行事的。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ʃɑ:t] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][ɪn] [frʌnt]
His right hand shot up to the height of his head and stuck out in front
他的 正确的 手 射击 向上 到 这 高度 的 他的 头 和 卡住 出去 在 正面
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
of his face .
的 他的 脸 .

他的右手猛地举到头顶，伸到脸前。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['keɪvmən] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
At that the advancing cavemen stopped and looked at each other .
在 那 这 前进 穴居人 停止 和 看起来 在 每个 其他 .

这时，前进的穴居人停了下来，互相看了看。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['^ʌtərəl] [saʊndz] [ʌv; əv][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] ,
There were guttural sounds of consultation ,
那里 是 喉结 声音 的 咨询 ,

传来一阵低沉的商议声，

[ðen] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][moʊst] - ['fɪrsəm] [stept] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tu:] [ʌn'tɪl]
then the largest most - fearsome stepped forward and moved toward the two until
然后 这 最大 最多 - 可怕的 步 向前 和 已搬 朝向 这 二 直到
[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət]['ɑ:rmz][lenkθ; lenθ] .
he was at arm's length .
他 曾是 在 武器 长度 .

然后，体型最大、最可怕的那只动物走上前去，朝着两人走去，直到与他们对峙到一臂之遥。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ʌg] [ðə; ði] ['mɑ:ti] ?
" What do you here in the land of Ugg the Mighty ?
" 什么 做 你 这里 在 这 土地 的 雪地靴 这 强大的 ?

“你在这强大的乌格的土地上看到了什么？”

[frʌm; frəm] [wens] [kʌm] [ju:; jʊ] ?
From whence come you ?
从 何处 来 你 ?

你从哪里来？

" - [maɪnd] [wɜːrkt] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
" **Allerdyce's mind worked at lightning speed** .
" - 头脑 工作 在 闪电 速度 .

“艾勒代斯的思维速度极快。”

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːbləm] [leɪ] [ɪn][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][də'rekʃn; da'rekʃn] , [wət'eɪvər]
The solution to their problem lay in but a single direction , **whatever**
这 解决方案 到 他们的 问题 躺 在 但 一个 单身的 方向 , 任何
[ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] .
their position .
他们的 位置 .

无论他们身处何种境地，解决问题的办法都只有一个。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['klaʊdləs] , [sʌn] - [skɔːrtɪt] [skaɪ][ænd; ɛnd] [sed] :
He looked up to the cloudless , sun - scorched sky and said :
他 看起来 向上 到 这 无云 , 太阳 - 烧焦的 天空 和 说 :

他抬头望向万里无云、烈日炙烤的天空，说道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][wiː; wi] [kʌm] .
" **From the Great Spirit we come** .
" 从 这 伟大的 精神 我们 来 .

我们来自伟大的精神。

[fɔːr; fər] [siː] . . . [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ?
For see . . . are we not different than you ?
为了 看 . . . 是 我们 不是 不同的 比 你 ?

你看.....我们难道不和你们不一样吗？

[soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪts] ['tʃɪldrən]
So we were sent to look into the affairs of the Great Spirit's children
所以 我们 是 发送 到 看 进入 这 事务 的 这 伟大的 精神的 孩子们

于是我们奉命去调查大神子民的事务.....

" [ðə; ði] ['keɪvmæn] ['nɪtɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['wʌndər] , [ðen] ,
" **The caveman knitted his brows , shook his head in wonder , then ,**
" 这 穴居人 针织 他的 眉毛 , 摇晃 他的 头 在 想知道 , 然后 ,

“穴居人皱起眉头，疑惑地摇了摇头，然后，

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [dʌz] [æt; ət][æn; ən] ['eldərz] [ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪn'spekt][ə; eɪ] [dɔːl] ,
as a child does at an elder's invitation to inspect a doll ,
作为 一个 孩子 做 在 一个 长者的 邀请 到 检查 一个 玩具娃娃 ,
就像孩子应长辈邀请去查看玩偶一样，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ɛnd] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] ['suːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
he stepped forward and fingered the suiting of the two men .
他 步 向前 和 用手指 这 适合的 的 这 二 男人 .

他上前一步，摸了摸两个男人的西装。

['lɪt(ə)l] [klʌkɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
Little clucking sounds came from the lips as he did so .
小的 咯咯叫 声音 来了 从 这 嘴唇 作为 他 做过 所以 .

他这样做的时候，嘴唇里发出了一阵轻微的咯咯声。

[ðen] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then whirling , he shouted :
然后 旋转 , 他 喊叫 :

然后他猛地转身，大喊道：

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz][sent][ðem; ðəm] !
" **The Great Spirit has sent them** !
" 这 伟大的 精神 有 发送 他们 !

“伟大的神灵派遣了他们！ ”

[let] [ju: 'es][du:][ðem; ðəm] [ˈɑ:nər]
Let us do them honor
让 我们 做 他们 荣誉

让我们向他们致敬.....

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - ['wɪspəd] , " [dəʊnt][ækt] [skerd] , " [tu:; tə] ['fɪnstə] .
" **At the same time Allerdyce whispered** , " **Don't act scared** , " **to Finster** .
" 在 这 相同的 时间 - 低声说道 , " 不 行为 害怕的 , " 到 芬斯特 .
与此同时, 艾勒代斯低声对芬斯特说: “别装害怕。”

[ðer; ðər] ['li:dəz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] .
Their leader's words were as a signal for the rest .
他们的 领导人的 字 是 作为 一个 信号 为了 这 休息 .
他们的领袖的话是给其他人的信号。

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔ:rwərd][ɪn] ['dænsɪŋ] [steps] ,
They came forward in dancing steps ,
他们 来了 向前 在 跳舞 步骤 ,
他们迈着舞步走上前来,

[ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər] [spiə] [ænd; ænd][klʌbz][ɑ:n] [haɪ] [ænd; ænd] ['ʃaʊtɪŋ] ['gli:fəli] [wɜ:rdz][ʌv; əv]
raising their spears and clubs on high and shouting gleefully words of
提高 他们的 长矛 和 俱乐部 在 高的 和 喊叫 兴高采烈地 字 的
[egzəl'teɪʃn] [ænd; ænd] [preɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:dər] [ʌg] .
exultation and praise of their leader Ugg .
大喜 和 称赞 的 他们的 领导者 雪地靴 .
他们高举长矛和棍棒, 欢呼雀跃地高喊着赞美和颂扬他们的领袖乌格的话语。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [tu:] [st'reɪndʒəz][ænd; ænd]['æftər][ðer; ðər] ['li:dər] [stept] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ðeɪ]
They surrounded the two strangers and after their leader stepped in the lead they
他们 包围 这 二 陌生人 和 后 他们的 领导者 步 在 这 带领 他们
[stɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [mɑ:rt] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] .
started on a march through the brush .
开始 在 一个 行进 通过 这 刷子 .
他们包围了这两个陌生人, 他们的首领走在前面, 然后他们开始穿过灌木丛行进。

[ðə; ði] [wei] [si:md] ['endləs] [ænd; ænd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] - [ʃed] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] ['gɑ:rmənts] ,
The way seemed endless and after a while Allerdyce shed his upper garments ,
这 方式 似乎 无尽的 和 后 一个 尽管 - 棚 他的 上 服装 ,
这条路似乎没有尽头, 过了一会儿, 阿勒代斯脱掉了上衣。

['li:vɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [tu:; tə]['kʌvər][hɪm; ɪm] .
leaving only his trousers to cover him .
离开 仅有的 他的 裤子 到 覆盖 他 .
他身上只剩下裤子遮住身体。

['fɪnstə] ['fɑ:ləʊd] [su:t] .
Finster followed suit .
芬斯特 随后 套装 .

芬斯特也效仿了这一做法。

[ˈɑ:dli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['æbsəns] [ʌv; əv]['ɪnsekt][laɪf] .
Oddly , there was a complete absence of insect life .
奇怪 , 那里 曾是 一个 完全的 缺席 的 昆虫 生活 .
奇怪的是, 这里完全没有昆虫。

[ðə; ði] [wei] [led] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡlɪmpst] .
The way led straight toward the hills they had glimpsed .
这 方式 引领 直的 朝向 这 丘陵 他们 有 瞥见 .
这条路径直通向他们刚才瞥见的山丘。

[ðə; ði] [wɔ:ɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌŋg(ə)l] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ə'brʌptnəs] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] [ɑ:n][ə; eɪ]
The wall of jungle ended with startling abruptness and they entered on a
这 墙 的 丛林 结束 和 令人震惊 突兀 和 他们 进入 在 一个
[ˈroʊlɪŋ] [pleɪn] [wɪt] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['rɑ:ki] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌplənd]
rolling plain which after a while became more and more rocky as the upland
滚动 清楚的 哪个 后 一个 尽管 成为 更多的 和 更多的 岩石 作为 这 高地
[swi:p] [bɪ'gæn] .
sweep began .
扫 开始 .

丛林之墙戛然而止，他们进入了一片起伏的平原，过了一会儿，随着高地的延伸，平原变得越来越崎岖不平。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʌg] [stɑ:pt] ,
Quite suddenly Ugg stopped ,
相当 突然 雪地靴 停止 ,

Ugg突然停了下来，

[hɪz; ɪz] [hed] ['tɪlɪŋ] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lɪsnɪŋ] ['ætɪtu:d] [ænd; ənd][wʌn][hænd][held][ɪn] ['wɔ:rnɪŋ]
his head tilting to one side in a listening attitude and one hand held in warning
他的 头 倾斜 到 一 边 在 一个 聆听 态度 和 一 手 握住 在 警告
.
:
.

他歪着头，一副倾听的姿态，一只手举起来表示警告。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [st'reɪndʒəz][ɪn][ðər; ðər][mɪdst] , ['kraʊdɪd] [kloʊz] .
The others , with the two strangers in their midst , crowded close .
这 其他的 , 和 这 二 陌生人 在 他们的 中间 , 挤 关闭 .

其他人，包括这两个陌生人，都挤在一起。

" [soʊbə:r] !
" Sobar !
" 索巴尔 !

“Sobar!

" [ʌg] [grʌntɪd] ['hɔ:rsli] .
" Ugg grunted hoarsely .
" 雪地靴 哼哼 沙哑地 .

“乌格粗声咕哝了一声。”

" [hi:; hi][ɪz]['æftər]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
" He is after our young and women .
" 他 是 后 我们的 年轻的 和 女性 .

“他盯上了我们的年轻女性。”

['lɪs(ə)n]
Listen:
听

听....

" [ðeɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ðen] , [ʃaʊts] [ænd; ənd] [skri:mz] [frʌm; frəm][ʌp] [ə'bʌv] .
" They heard it then , shouts and screams from up above .
" 他们 听到 它 然后 , 喊叫 和 尖叫 从 向上 多于 .

“他们当时听到了，上面传来喊叫声和尖叫声。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
But what was going on was hidden from them .
但 什么 曾是 去 在 曾是 隐 从 他们 .

但他们却对正在发生的事情一无所知。

[ə'hed] [leɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [kleft] [bɪ'twi:n] [tu:] [saɪdz][ʌv; əv] [ʃɪr] [rɑ:k][sʌm; səm] ['fɪftɪ] [fi:t] [haɪ] .
Ahead lay a narrow cleft between two sides of sheer rock some fifty feet high .
前方 躺 一个 狭窄的 裂 之间 二 侧面 的 透明 岩石 一些 五十 脚 高的 .

前方是一道狭窄的裂缝，两侧是约五十英尺高的陡峭岩石。

[ðə; ði] [wei] [ɑ:n][ðə; ði] [rait] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈæŋɡ(ə)] .
The way on the right was clear though at a strong angle .
这 方式 在 这 正确的 曾是 清除 尽管 在 一个 强的 角度 .

右侧的道路虽然角度很陡，但很清晰。

[ʌɡ] ['moʊənd] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] ['fɑ:lʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
Ugg motioned for Allerdyce to follow and the two climbed to the top of
雪地靴 示意 为了 - 到 跟随 和 这 二 攀登 到 这 顶部 的
[ðə; ði] [rɑ:k] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['belɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['slɑɪtli] ['daʊnwərd] [æt; ət][ðə; ði]
the rock where they lay on their bellies and looked slightly downward at the
这 岩石 在哪里 他们 躺 在 他们的 肚子 和 看起来 轻微地 向下 在 这
[si:n] .
scene .
场景 .

乌格示意艾勒代斯跟上，两人爬到岩石顶上，趴在地上，微微向下看着眼前的景象。

[ə'hed] [wɜ:r; wər][sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [keɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['kɑ:mpaʊnd] .
Ahead were some dozen caves and a common compound .
前方 是 一些 打 洞穴 和 一个 常见的 化合物 .

前方有十几个洞穴和一个公共建筑群。

[men][wɜ:r; wər] ['strʌɡlɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] [ðʊz] [wɜ:r; wər]
Men were struggling here and there but for the most part those were
男人 是 挣扎 这里 和 那里 但 为了 这 最多 部分 那些 是
[fju:] .
few .
很少 .

虽然偶尔也有人遇到困难，但总体来说，这样的人很少。

[ðə; ði] [skri:mz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪvz] .
The screams came from the caves .
这 尖叫 来了 从 这 洞穴 .

尖叫声是从山洞里传出来的。

[ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][men] [ə'pɪrd] , ['dræɡɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɪmɪn]
In a matter of seconds men appeared , dragging after them the women
在 一个 事情 的 秒 男人 出现 , 拖拽 后 他们 这 女性
[ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] .
and some children .
和 一些 孩子们 .

短短几秒钟内，几个男人出现了，他们拖着妇女和一些孩子。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [feɪld] [tu:; tə][goʊ] [ə'bo:ŋ] [tu:] ['redɪli] [ɔ:r] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [lɔ:st][hɪz; ɪz]
When a woman failed to go along too readily or when one of the men lost his
什么时候 一个 女士 失败的 到 去 沿着 也 容易 或者什么时候 一 的 这 男人 丢失的 他的
['peɪ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

当一个女人不愿轻易配合，或者当其中一个男人失去耐心时，

[ðə; ði] [klʌb][wʌz; wəz] [ju:st] .
the club was used .
这 俱乐部 曾是 用过的 .

俱乐部被使用了。

[ʌɡ] [nʌdʒd] - [ænd; ənd] ['moʊənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saɪlənt] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [fɔ:r; fər]
Ugg nudged Allerdyce and motioned with a silent shake of the head for
雪地靴 轻推 - 和 示意 和 一个 沉默的 摇 的 这 头 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] .
them to return .
他们 到 返回 .

Ugg 用胳膊肘碰了碰 Allerdyce，无声地摇了摇头，示意他们回去。

" . . . [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [soʊbə:r] , " [ʌg] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
" . . . It is the tribe of Sobar , " Ugg explained to his men .
" . . . 它 是 这 部落 的 索巴尔 , " 雪地靴 解释 到 他的 男人 :
".....这是索巴尔部落,"乌格向他的手下解释道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [aɪ] [sent] [maɪ] [sʌn] , [ʌg] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ,
" They must have learned I sent my son , Ugg the Younger ,
" 他们 必须 有 学习 我 发送 我的 儿子 , 雪地靴 这 年轻 ,
"他们肯定知道我派我儿子小乌格去了,

[ɑ:n] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [fju:] [went] [ɑ:n]
on a hunting expedition with most of the tribe and that we few went on
在 一个 打猎 远征 和 最多 的 这 部落 和 那 我们 很少 去 在
[ðə; ði] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['seɪbə] - [tu:θ] .
the hunt for the saber - tooth .
这 打猎 为了 这 军刀 - 齿 .

我们几个和部落里的大多数人一起参加了狩猎远征，去猎杀剑齿虎。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] "
They are too many for us "
他们 是 也 许多 为了 我们 : "
他们太多了，我们应付不过来.....

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [rɑ:k] , " - [sed] .
" But they must come through the cleft in the rock , " Allerdyce said .
" 但 他们 必须 来 通过 这 裂 在 这 岩石 , " - 说 .
"但他们必须穿过岩石裂缝,"艾勒代斯说。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .
" We can lie in wait for them .
" 我们 能 说谎 在 等待 为了 他们 :
我们可以埋伏起来等他们。

['hɪd(ə)n] ,
Hidden ,
隐 ,
隐藏，

[ðeɪ] ['kænə:t] [noʊ] [haʊ] ['meni] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [spiə] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ðeɪ] [wɪl]
they cannot know how many we are and when the spears are thrown they will
他们 不能 知道 如何 许多 我们 是 和 什么时候 这 长矛 是 抛掷 他们 将要
[θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['æmbʊʃt] . "
think they have been ambushed . "
思考 他们 有 到过 遭到伏击 : "
他们不知道我们有多少人，当长矛投掷过来时，他们会以为自己遭到了伏击。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [ðə; ði] [fju:] [ʌv; əv] [ju: 'es] , " [ʌg] ['ɔbdʒɪktɪd] .
" But there are only the few of us , " Ugg objected .
" 但 那里 是 仅有的 这 很少 的 我们 , " 雪地靴 反对 :
"但是我们人很少,"乌格反驳道。

" ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
" Even a few will be enough .
" 甚至 一个 很少 将要 是 足够的 :
"哪怕只有几个也足够了。"

" [bʌt; bət] [ʌg] [hæd; həd] [æn; ən] ['i:v(ə)n] ['betər] [aɪ'di:ə] :
" But Ugg had an even better idea :
" 但 雪地靴 有 一个 甚至 更好的 主意 :
但乌格有一个更好的主意：

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fɪr] [ju: 'es] .
" **They will not fear us** .
" 他们 将要 不是 害怕 我们 .

他们不会害怕我们。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪts]
But the Spirits
但 这 烈酒

但是，那些灵魂.....

[ðeɪ] [wɪl] [rʌn][frʌm; frəm][ju:; jʊ]['æftər] [ðeɪ] [si:] [haʊ] ['lɪt(ə)] [ðer; ðər] ['wepənz] [du:] [ə'genst] [ju:; jʊ] . . .
They will run from you after they see how little their weapons do against you . . .
他们 将要 跑步 从 你 后 他们 看 如何 小的 他们的 武器 做 反对 你 . . .
.
.
.

当他们发现自己的武器对你毫无作用时，他们就会逃跑.....

" [naʊ] [wɪə(r)][ɪn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , - [θɔ:t] .
" **Now we're in for it , Allerdyce thought** .
" 现在 是 在 为了 它 , - 想法 .

“这下我们完蛋了，”艾勒代斯心想。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
Right in the middle .
正确的 在 这 中间 .

正好在正中间。

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] , [ðɪ:z] [bɔɪz] [wɪl] [let][ju: 'es][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
If we don't , these boys will let us have it .
如果 我们 不 , 这些 男孩们 将要 让 我们 有 它 .

如果我们不这样做，这些小子会好好教训我们的。

[ɪf] [wi:; wi][du:] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] .
If we do , the others will .
如果 我们 做 , 这 其他的 将要 .

如果我们这样做，其他人也会这样做。

[ænd; ænd] [wʌt] [ɪz] [wɜ:rs] [wi:; wi][kɑ:nt][æsk][fɔ:r; fər] ['wepənz]
And what is worse we can't ask for weapons
和 什么 是 更糟 我们 不能 问 为了 武器

更糟糕的是，我们甚至不能要求提供武器.....

[hm] !
H'm !
嗯 !

嗯！

['meɪbi]
Maybe
或许

或许....

[æn; ən][aɪ'di:ə][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['sɪli] [aɪ'di:ə] .
An idea had come to him , a silly idea .
一个 主意 有 来 到 他 , 一个 愚蠢的 主意 .

他突然想到一个主意，一个很愚蠢的主意。

[jet] [ɪf] [aɪ 'ti:][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]
Yet if it succeeded
然而 如果 它 成功了

然而，如果它成功了.....

" [kʌm] [ɑ:n] , [ed] , " [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['fɪnstɜː] .
" **Come on , Ed , " he said , turning to Finster .**
" 来 在 , 艾德 , " 他 说 , 转弯 到 芬斯特 .

“走吧，埃德，”他转过身对芬斯特说。

" ['fɑ:lʊ] [maɪ] [li:d] , ['felə] .
" **Follow my lead , fellah .**
" 跟随 我的 带领 , 伙计 .

“跟着我的指示，伙计。”

[ʌðərwaɪz]
Otherwise
否则

否则....

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] ['fɪnɪ] .
" **He didn't have to finish .**
" 他 没有 有 到 结束 .

他不必完成比赛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌndər'stʊd] .
The other understood .
这 其他 理解 .

对方明白了。

- [felt][ðə; ði]['kwɪvər][ɪn][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
Allerdyce felt the quiver in his legs and arms as they reached the top of
- 毛毡 这 颤动 在 他的 腿 和 武器 作为 他们 达到 这 顶部 的
[ðə; ði][kleft] .
the cleft .
这 裂 .

当到达裂缝顶部时，勒代斯感到他的腿和胳膊都在颤抖。

[wʌn] [lʊk] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['enəmi] [traɪb][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [dɪ'send] .
One look and he saw the enemy tribe was about to descend .
一 看 和 他 锯 这 敌人 部落 曾是 关于 到 下降 .

他只看了一眼，就发现敌方部落即将进攻。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [men][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
They saw the two men at the same time .
他们 锯 这 二 男人 在 这 相同的 时间 .

他们同时看到了这两个人。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['moʊmənt][ðə; ði]['mɑ:dərn][ænd; ənd][ðə; ði][,pri:hɪ'stɔ:rɪk][stɛəd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
For a long moment the modern and the prehistoric stared at each other .
为了 一个 长的 片刻 这 现代的 和 这 史前 凝视 在 每个 其他 .

现代人和史前生物对视了许久。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑ:dərn] [hu:] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] :
It was the modern who made the first move :
它 曾是 这 现代的 WHO 制成 这 第一的 移动 :

现代人率先迈出了第一步：

" [men][ʌv; əv][soʊbɑ:r] !
" **Men of Sobar !**
" 男人 的 索巴尔 !

“索巴尔的男人们！

" - ['ʃaʊtɪd] .
" **Allerdyce shouted .**
" - 喊叫 .

“艾勒代斯喊道。”

" [hɪr] [ˌem ˈi:] !
" **Hear me !**
" 听到 我 ！

“听我说！ ”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈfɪftɪ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" **There were a full fifty of them** :
" 那里 是 一个 满的 五十 的 他们 :

“他们足足有五十人。”

[θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [stept] [ˈfɔːrwərd] , [spiə] [held] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθroʊɪŋ] .
Three of them stepped forward , spears held ready for the throwing .
三 的 他们 步 向前 , 长矛 握住 准备好 为了 这 投掷 .

他们三人上前一步，举起长矛，准备投掷。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
One of them was a giant of a man ,
一 的 他们 曾是 一个 巨大的 的 一个 男人 ,

其中一人身材魁梧，

[ə; eɪ] [fʊl] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [tɔ:l][ænd; ənd][waɪd][æz; əz][ə; eɪ][bɑːrn] [dɔːr] .
a full seven feet tall and wide as a barn door .
一个 满的 七 脚 高的 和 宽的 作为 一个 谷仓 门 .

足足有七英尺高，像谷仓门那么宽。

" [hu:] [kɔːlz][soʊbɑːr] , " [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [æskt] .
" **Who calls Sobar , " the giant asked** .
" WHO 呼叫 索巴尔 , " 这 巨大的 问 .

“谁给索巴尔打电话？”巨人问道。

" [aɪ][du:] , " - [rɪˈplaɪd] .
" **I do , " Allerdyce replied** .
" 我 做 , " - 回复 .

“我愿意，”艾勒代斯回答道。

" [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt]
" **The messenger of the Great Spirit**
" 这 信使 的 这 伟大的 精神 :

“伟大精神的使者.....”

" [hiː; hi] [hoʊpt] [soʊbɑːr] [nu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈspɪrɪt] .
" **He hoped Sobar knew of this Great Spirit** .
" 他 希望 索巴尔 知道 的 这 伟大的 精神 .

他希望索巴尔知道这位伟大的神灵。

" [hiː; hi][hæz; həz][sent][ˌem ˈi:][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][soʊbɑːr][hæz; həz] [dɪsˈpliːzd] [hɪm; ɪm]
" **He has sent me because Sobar has displeased him** :
" 他 有 发送 我 因为 索巴尔 有 不高兴 他 :

“他派我来是因为索巴尔惹他不高兴了.....”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] .
" **For a few seconds silence reigned** .
" 为了 一个 很少 秒 沉默 统治 .

“短暂的寂静之后。”

[ðen] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [stept] [ˈfɔːrwərd][ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] [steps] ,
Then the giant stepped forward a few more steps ,
然后 这 巨大的 步 向前 一个 很少 更多的 步骤 ,

然后巨人又向前迈了几步，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braʊ] [taɪt] [ɪn][ə; eɪ] [skaʊl] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] , [æskt] :
and his brow tight in a scowl of anger , asked :
和 他的 眉头 紧的 在 一个 皱眉头 的 愤怒 , 问 :

他眉头紧锁，怒目而视，问道：

" [aɪ][duː][nɑ:t] [br'li:v] [juː; jʊ] .
" **I do not believe you** .
" 我 做 不是 相信 你 .

我不相信你。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp][ˈpi:p(ə)l] , [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [eɪp]
You look like one of the swamp people , face of an ape
你 看 喜欢 一 的 这 沼泽 人们 , 脸 的 一个 猿

你长得像沼泽人，一张猿猴般的脸.....

" - [felt][ðə; ði][ˈbrɪt(ə)l][ˈkəʊldnəs][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈæŋɡər] [swi:p] [θruː] [hɪm; ɪm] .
" **Allerdyce felt the brittle coldness of a terrible anger sweep through him** .
" - 毛毡 这 脆 寒冷 的 一个 糟糕的 愤怒 扫 通过 他 .

“艾勒代斯感到一股可怕的愤怒带来的冰冷刺痛的感觉席卷了他。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [eɪp] [br'fɔ:r] .
He had been called ape before .
他 有 到过 称为 猿 前 .

他以前就被人叫做猿猴。

[ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈkɔ:lɪŋ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
And always the one who had done the calling had suffered for his
和 总是 这 一 WHO 有 完毕 这 呼叫 有 遭受 为了 他的
[tə'merəti] .
temerity .
鲁莽 .

而总是那个发出召唤的人，会因为他的鲁莽而遭受惩罚。

[bʌt; bət] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [deθ] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]
But mixed with his anger was the knowledge that death could be the
但 混合 和 他的 愤怒 曾是 这 知识 那 死亡 可以 是 这
[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən][ʌn'waɪz] [mu:v] [ɔ:r][wɜ:rd] .
result of an unwise move or word .
结果 的 一个 失策 移动 或者 单词 .

但愤怒之中也夹杂着一丝认知：不明智的举动或言语可能会导致死亡。

[jet] [taɪm][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Yet time was not on his side ,
然而 时间 曾是 不是 在 他的 边 ,

然而，时间并不站在他这边。

[fɔ:r; fər][soʊbɑ:r][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈstepɪŋ] [ɪːv(ə)n][ˈkloʊzər][ænd; ənd]
for Sobar was taking the initiative and was stepping even closer and
为了 索巴尔 曾是 采取 这 倡议 和 曾是 步进 甚至 更近 和
[br'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈklʌmɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɪmɪ'teɪŋ] [ʌv; əv]
behind him the other two were also coming toward him in imitation of
在后面 他 这 其他 二 是 还 未来 朝向 他 在 模仿 的
[ðer; ðər] [ˈli:dər] .
their leader .
他们的 领导者 .

索巴尔主动出击，步步逼近，而他身后的另外两人也模仿着他们的首领向他走来。

" [hoʊld] !
" **Hold** !
" 抓住 !

“抓住！”

" - [ˈsʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] , [ɪm'perətɪv] [vɔɪs] .
" **Allerdyce suddenly called in a ringing , imperative voice** .
" - 突然 称为 在 一个 铃声 , 至关重要的 嗓音 .

“艾勒代斯突然用洪亮而命令式的声音喊道。

" [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [brɪli:v] [em ˈiː] , [ðen] , [eɪ] ?
" You do not believe me , then , eh ?
" 你 做 不是 相信 我 , 然后 , 嗯 ?

“看来你不相信我，是吗？”

[ə; eɪ][test] , [soʊbɑ:r] . . . ?
A test , Sobar . . . ?
一个 测试 , 索巴尔 . . . ?

索巴尔，这是个测试吗？

" [ðə; ði] [ˈðər] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][kənˈtɪnjuː] .
" The other was silent , waiting for the stranger to continue .
" 这 其他 曾是 沉默的 , 等待 为了 这 陌生人 到 继续 .

另一个人沉默不语，等着陌生人继续说下去。

" [dra:p][jʊr; jər] [ˈwepən] , " - [sed] .
" Drop your weapon , " Allerdyce said .
" 降低 你的 武器 , " - 说 .

“放下武器，”艾勒代斯说道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ˌʌnˈɑːrmd] , [tuː; tə][ðə; ði] [deθ]
" You and I , unarmed , to the death
" 你 和 我 , 徒手 , 到 这 死亡

你我赤手空拳，生死与共.....

" [ðen] [ɡɔːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skaʊl] , [ɡɔːn] [ðə; ði] [ˈfɜːroʊd] [braʊ] .
" Then gone was the scowl , gone the furrowed brow .
" 然后 已消失 曾是 这 皱眉头 , 已消失 这 沟壑 眉头 .

“然后，他的怒容消失了，紧锁的眉头也消失了。”

[hɪr] [wʌz; wəz] [mi:t] [tuː; tə] - [ˈlaɪkɪŋ] .
Here was meat to Sobar's liking .
这里 曾是 肉 到 - 喜欢 .

这里有索巴尔喜欢的肉。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] .
Here was something he was not frightened of .
这里 曾是 某物 他 曾是 不是 害怕 的 .

这是他并不害怕的事情。

[ˈspɪrɪt][ɔːr][mæn] , [soʊbɑ:r][wʌz; wəz][nɑ:t][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈkɑːmbæt][ʌv; əv][ɑːrmz] .
Spirit or man , Sobar was not afraid of combat of arms .
精神 或者 男人 , 索巴尔 曾是 不是 害怕的 的 战斗 的 武器 .

无论是精神上的还是人形上的，索巴尔都不惧怕武力斗争。

[flɪŋɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [tuː; tə][wʌn][saɪd][soʊbɑ:r] [ˈmoʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
Flinging the spear to one side Sobar motioned for the other to come to

[hɪm; ɪm] .

him :
他 .

索巴尔将长矛扔到一边，示意另一名同伴过来。

- [meɪd] [ə; eɪ][feɪnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][loʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈðər] [ˈmɪrli] [ˈweɪtɪd] ,
Allerdyce made a feint to come in low but the other merely waited ,
- 制成 一个 佯攻 到 来 在 低的 但 这 其他 仅仅 等待 ,

阿勒代斯佯装低位突袭，但对方只是静静等待。

[ɑːrmz][waɪd] , [legz] [sprɛd] , [ænd; ənd][ˈbɑːdi] [ˈɪftɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] .
arms wide , legs spread , and body shifting from the waist .
武器 宽的 , 腿 传播 , 和 身体 转变 从 这 腰部 .

双臂张开，双腿分开，身体从腰部开始摆动。

[wʌns] [ə'gen] - [feɪntɪd] ,
Once again Allerdycе feinted ,
一次 再次 - 佯攻 ,

艾勒代斯再次佯攻，

[ænd; ənd][æz; əz] - ['bɑ:di] ['ʃɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [si:md] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə]
and as Sobar's body shifted to the side the other seemed to want to
和 作为 - 身体 转移 到 这 边 这 其他 似乎 到 想 到
[kʌm] [frʌm; frəm] ,
come from ,
来 从 ,

当索巴尔的身体向对方似乎想要进入的方向移动时，

- [li:pt] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [græbd] [soʊbɑ:r][baɪ][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪst] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ][ðə; ði]
Allerdycе leaped forward and grabbed Sobar by his right wrist and using the
- 跳跃 向前 和 抓住 索巴尔 经过 他的 正确的 手腕 和 使用 这
[hænd][æz; əz][ə; eɪ]['levər] ['pɪvəɪtɪd] [ɑ:n][,aɪ 'ti:][ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
hand as a lever pivoted on it until he was behind the giant .
手 作为 一个 杠杆 枢轴 在 它 直到 他 曾是 在后面 这 巨大的 .

阿勒代斯向前跃去，抓住索巴尔的右手腕，以他的手为杠杆，绕着他转，直到他来到巨人身后。

[ðen] - [bɪ'gæn][tu:; tə][ɪg'zɜ:rt] ['preʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['hæmərlɔ:k] .
Then Allerdycе began to exert pressure in a hammerlock .
然后 - 开始 到 发挥 压力 在 一个 锤锁 .

然后艾勒代斯开始用锤式锁技施加压力。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [bɪn] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf]
All the while he had been moving the giant had been still , as if
全部 这 尽管 他 有 到过 移动 这 巨大的 有 到过 仍然 , 作为 如果
[kən'fju:zd] .
confused .
使困惑 .

在他移动的过程中，巨人一直保持静止，仿佛感到困惑。

[bʌt; bət][æz; əz][peɪn] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [bleɪd] , [hi:; hi] [mu:vd] .
But as pain came in a rush to his shoulder blade , he moved .
但 作为 疼痛 来了 在 一个 匆忙 到 他的 肩膀 刀刃 , 他 已搬 .

但一阵剧痛袭来，直达他的肩胛骨，他便动了动。

['nevər] [hæd; həd] - [felt] [sʌtʃ] [streŋθ] .
Never had Allerdycе felt such strength .
绝不 有 - 毛毡 这样的 力量 .

艾勒迪斯从未感到过如此强大的力量。

[fɔ:r; fər] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['reslər] [wʌz; wəz]['ju:zɪŋ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɑ:n][ðə; ði][grɪp] ,
For though the wrestler was using all his strength on the grip ,
为了 尽管 这 摔跤手 曾是 使用 全部 他的 力量 在 这 紧握 ,
尽管摔跤手用尽全力去抓握，

[soʊbɑ:r] [broʊk] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][wʌn][dʒaɪ'gæntɪk] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hju:dʒ]['bɑ:di] .
Sobar broke it with one gigantic movement of his huge body .
索巴尔 打破 它 和 一 巨大 移动 的 他的 巨大的 身体 .

索巴尔用他庞大身躯的一次巨大动作将其打破。

- [nu:] [ðen] [ðæt][ðə; ði] [ru:lz] [ʌv; əv] [fer] [pleɪ] [wɜ:r; wər][aʊt] .
Allerdycе knew then that the rules of fair play were out .
- 知道 然后 那 这 规则 的 公平的 玩 是 出去 .

阿勒代斯当时就知道，公平竞争的规则已经失效了。

[ðɪs] [ˌpri:hɪstɔ:ɾɪk]['beɪbi][wʌz; wəz]['daɪnəmaɪt]
This prehistoric baby was dynamite
这 史前 婴儿 曾是 炸药

这个史前婴儿简直太厉害了.....

- ['stægərd] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lðər] [bʌt; bət] [rɪ'kʌvəd] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt]
Allerdyce staggered away from the other but recovered quickly as the giant
- 交错 离开 从 这 其他 但 恢复 迅速地 作为 这 巨大的
[keɪm] [ɪn] , [bəuθ][ɑ:rmz] [ˌaʊt'stretʃt] .
came in , both arms outstretched .
来了 在 , 两个都 武器 伸展 .

阿勒代斯踉跄着躲开了另一个人，但当巨人张开双臂走近时，他很快恢复了过来。

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] - [grɑ:spt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hju:dʒ] [rɪsts] .
And once again Allerdyce grasped one of those huge wrists .
和 一次 再次 - 抓住 一 的 那些 巨大的 手腕 .

阿勒代斯再次抓住了其中一只粗壮的手腕。

['oʊnli][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['dʒu:doʊ][grɪp] [ðɪs] [taɪm] ,
Only it was in a judo grip this time ,
仅有的 它 曾是 在 一个 柔道 紧握 这 时间 ,

只不过这次是用柔道姿势。

[ə; eɪ][grɪp] [wer] [wen] [ə; eɪ][məen][traɪz][tu:; tə] [breɪk] [,aɪ 'ti:] ,
a grip where when a man tries to break it ,
一个 紧握 在哪里 什么时候 一个 男人 尝试 到 休息 它 ,

一种握法，当男人试图挣脱时，

['preʃər] ['sɪmpli] ['mʌltɪplaɪz] [ʌn'tɪl] ['i:ðər] [ðə; ði][ɑ:rm] [breɪks] [ɔ:r][wʌn][kraɪz] [kwɪts] .
pressure simply multiplies until either the arm breaks or one cries quits .
压力 简单地 乘 直到 任何一个 这 手臂 休息 或者 一 哭泣 退出 .

压力只会不断增加，直到手臂断裂或有人喊放弃为止。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [soʊbə:r] ['weɪtɪd] [tu:] [lɔ:ŋ] .
In this case Sobar waited too long .
在 这 案件 索巴尔 等待 也 长的 .

在这种情况下，索巴尔等待的时间太长了。

[ven][æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] [kən'tɔ:rtɪd] [ɪn][peɪn] - [wɪpt] [ə'raʊnd] [tu:; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd]
ven as his face contorted in pain Allerdyce whipped around to one side and
ven 作为 他的 脸 扭曲的 在 疼痛 - 鞭打 大约 到 一 边 和
[dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [blɒʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑ:m][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] - [nek] .
delivered a blow with the side of his palm to the side of Sobar's neck .
发表 一个 吹 和 这 边 的 他的 棕榈 到 这 边 的 - 脖子 .

即使索巴尔的脸因疼痛而扭曲，阿勒代斯还是猛地转向一边，用手掌侧面击打索巴尔的脖子侧面。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [nek] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ['breɪkɪŋ] .
The crack of the breaking neck was like that of a branch breaking .
这 裂缝 的 这 打破 脖子 曾是 喜欢 那 的 一个 分支 打破 .

脖子断裂时发出的咔嚓声，就像树枝折断的声音。

[soʊbə:r] [pɪtʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
Sobar pitched to his face and lay still .
索巴尔 投球 到 他的 脸 和 躺 仍然 .

索巴尔脸朝下摔倒在地，一动不动。

['ɪnstəntli] [ʌg] [li:pt] [tu:; tə] - [saɪd] .
Instantly Ugg leaped to Allerdyce's side .
即刻 雪地靴 跳跃 到 - 边 .

乌格立刻跳到艾勒代斯身边。

" [jʊr; jər] ['tʃi:ftən] [wʌz; wəz] ['bestɪd] [ɪn] [fer] [pleɪ] !
" **Your chieftain was bested in fair play** !
" 你的 头目 曾是 击败 在 公平的 玩 !

“你们的酋长在公平竞争中败下阵来！”

" [hi:; hi] ['fʌʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɒrɪrɪz] [ʌv; əv] - [traɪb] .
" he shouted to the warriors of Sobar's tribe .
" 他 喊叫 到 这 战士 的 - 部落 .
他向索巴尔部落的战士们喊道。

" [baɪ][ʼaʊər; ɑ:r] [ɔ:z] [ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ʼaʊər; ɑ:r] ['prɪzənəz] . "
" By our laws you have now become our prisoners . "

" 经过 我们的 法律 你 有 现在 变得 我们的 囚犯 . "

“根据我们的法律，你们现在已成为我们的囚犯。”

" [bʌt; bət][nɑ:t][baɪ][maɪn] !
" But not by mine !
" 但 不是 经过 矿 ！
但不是我的！

" [ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] [jeld] .
" a strange voice yelled .
" 一个 奇怪的 嗓音 大喊 .
一个陌生的声音喊道。

[ænd; ænd] [bɪ'fɔ:r] - [kʊd; kəd][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tɜ:rn] , ['fɪnstə] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
And before Allerdyce could do more than turn , Finster was on him .
和 前 - 可以 做 更多的 比 转动 , 芬斯特 曾是 在 他 .
阿勒代斯还没来得及转身，芬斯特就已经扑了上去。

[wʌt] [meɪd] [ed] ['fɪnstə] [du:] [wʌt] [hi:; hi][dɪd][wʌz; wəz]['nevər] [ɪk'spleɪnd] .
What made Ed Finster do what he did was never explained .
什么 制成 艾德 芬斯特 做 什么 他 做过 曾是 绝不 解释 .
埃德·芬斯特做出那种事的原因始终没有得到解释。

[pər'hæps][ðə; ði][,ri:ələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
Perhaps the realization of what had happened came to the man .
也许 这 实现 的 什么 有 发生 来了 到 这 男人 .
或许他终于意识到发生了什么。

[pər'hæps][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['twɪstɪd] [baɪ] ['dʒeləsi] [ænd; ænd] [heɪt] [snæpt] [æt; ət][ðæt] ['moʊmənt] .
Perhaps his mind , twisted by jealousy and hate snapped at that moment .
也许 他的 头脑 , 扭曲 经过 妒忌 和 恨 啪啪 在 那 片刻 .
或许，在那一刻，他被嫉妒和仇恨扭曲的心灵彻底崩溃了。

[wət'eɪvər] [ðə; ði][,ri:z(ə)n] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n] - .
Whatever the reason , he turned on Allerdyce .
任何 这 原因 , 他 转向 在 - .
无论出于什么原因，他都与艾勒代斯反目成仇。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['bæt(ə)l] .
It was the signal for a general battle .
它 曾是 这 信号 为了 一个 一般的 战斗 .
这是全面战争的信号。

[fɔ:r; fər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['keɪvmən] [hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] ,
For of all the cavemen who were present ,
为了 的 全部 这 穴居人 WHO 是 展示 ,
在场的所有穴居人中，

['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
only one was quick - witted enough to take advantage of the situation .
仅有的 一 曾是 快的 - 机智的 足够的 到 拿 优势 的 这 情况 .
只有一人足够机敏，能够利用这种情况。

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][soʊbɑ:r] .
This one was one of the two who had come forward with Sobar .
这 一 曾是 一 的 这 二 WHO 有 来 向前 和 索巴尔 .
这是与索巴尔一起站出来指证他的两个人之一。

[hiː; hi] [jeld] :
He yelled :
他 大喊 :

他大喊：

" [ˈɡoʊmə:r][ɪz] [naʊ] [tʃi:f] .
" Gomar is now chief .
" 戈马尔 是 现在 首席 :

“戈马尔现在是酋长了。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ɪz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd]
One of the Spirits is on our side
一 的 这 烈酒 是 在 我们的 边 :

其中一位神灵站在我们这边.....

[kɪl] [ʌɡ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Kill Ugg and his :
杀 雪地靴 和 他的 :

杀死乌格和他的.....

" [hæd; həd][,aɪ ˈti:] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪvmən] [əˈtækɪŋ] ,
" Had it been one of the cavemen attacking ,
" 有 它 到过 一 的 这 穴居人 攻击 ,

“如果袭击者是穴居人之一，

- [wʊd] [hæv; həv][ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə]
Allerdyce would have managed to get away for the moment he needed to
- 会 有 管理 到 得到 离开 为了 这 片刻 他 需要 到

[rɪˈkʌvər] .
recover :
恢复 :

艾勒代斯本可以趁机逃脱一段时间，好好休养生息。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] .
But it wasn't .
但 它 不是 :

但事实并非如此。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪnd] [ˈresləɹ] , [wʌn] [huː] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] , [huː] [hæd; həd] [li:pt]
It was a trained wrestler , one who knew all the tricks , who had leaped
它 曾是 一个 受过训练 摔跤手 , 一 WHO 知道 全部 这 技巧 , WHO 有 跳跃

[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him :
在 他 :

那是个训练有素的摔跤手，熟知各种招式，向他扑了过来。

[soʊ] [ˈfɪnstɜː] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [səɹˈpraɪz] [ˈvæntɪdʒ] [fɔːr; fər][ɔːl][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .
So Finster worked his surprise vantage for all it was worth .
所以 芬斯特 工作 他的 惊喜 优势 为了 全部 它 曾是 值得 :

所以芬斯特充分利用了他的出其不意优势。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] - [maɪt] [hæv; həv][wʌn] [aʊt][hæd; həd][,aɪ ˈti:][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] -
But even then Allerdyce might have won out had it not been for Gomar's
但 甚至 然后 - 可能 有 韩元 出去 有 它 不是 到过 为了 -

[kɔːl][tuː; tə][ɑːrmz] .
call to arms :
称呼 到 武器 :

但即便如此，如果不是戈马尔号召大家奋起反抗，阿勒代斯或许已经取得了胜利。

[hɪz; ɪz][men][fəɹˈɡɑːt][ðə; ði] [ˈbuːti] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] ,
His men forgot the booty they had taken ,
他的 男人 忘了 这 赃物 他们 有 已采取 ,

他的部下忘记了他们缴获的战利品。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [li:pt] ['fɜ:rwərd][wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [ʃaʊts] , [spiə]
the women and children and leaped forward with savage shouts , spears
这 女性 和 孩子们 和 跳跃 向前 和 野蛮的 喊叫 , 长矛
[ænd; ənd] [klʌbz] [ju:st] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
and clubs used indiscriminately .
和 俱乐部 用过的 不加区分地 .

妇女和儿童发出野蛮的叫喊声，挥舞着长矛和棍棒，向前猛扑。

- [hæd; həd]['broʊkən] [fɪnstɜ:z] [fɜ:rst][hoʊld] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ][gɪp]
Allerdyce had broken Finster's first hold , and was turning to get a grip
- 有 破碎的 芬斯特的 第一的 抓住 , 和 曾是 转弯 到 得到 一个 紧握
[ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] ,
on the other ,
在 这 其他 ,

阿勒代斯挣脱了芬斯特的第一个控制，正转身去抓住另一个控制点。

[wen] [ə; eɪ] [klʌb] [θroʊn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪvmən] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði]
when a club thrown by one of the cavemen caught him a blow on the
什么时候 一个 俱乐部 抛掷 经过 一 的 这 穴居人 捕捉 他 一个 吹 在 这
[ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm; ɪm] ['sensləs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
temple and stretched him senseless to the ground .
寺庙 和 拉伸 他 无意义的 到 这 地面 .

其中一个穴居人扔出的棍棒击中了他的太阳穴，把他打得昏迷不醒地倒在地上。

- [ə'weɪkənɪŋ] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
llerdyce's awakening this time was not as pleasant as before .
- 唤醒 这 时间 曾是 不是 作为 令人愉快的 作为 前 .

勒迪斯这次的醒来并不像以前那样愉快。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Someone was kicking him in the face .
某人 曾是 踢 他 在 这 脸 .

有人在踢他的脸。

[hi:; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eniweɪ] .
He opened his eyes , one of them anyway .
他 打开 他的 眼睛 , 一 的 他们 反正 .

他睁开了眼睛，至少睁开了一只。

[ðə; ði] [ʌðər] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ʃʌt] .
The other was closed shut .
这 其他 曾是 关闭 关闭 .

另一扇门紧闭。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .
He was in a cave .
他 曾是 在 一个 洞穴 .

他当时在一个山洞里。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smeli] [keɪv] , [ðə; ði] [wɔ:lz] ['blækənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['meni] [faɪrz]]
It was a smelly cave , the walls blackened from the smoke of many fires
它 曾是 一个 臭 洞穴 , 这 墙壁 变黑 从 这 抽烟 的 许多 火灾
.
:
.

那是一个气味难闻的山洞，墙壁被多次火灾的烟雾熏黑了。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hi:; hi][ə'loʊn] .
Nor was he alone .
也不 曾是 他 独自的 .

他并非孤身一人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrli] [bəʊnd] .
He tried to move his arms and discovered he had been securely bound .
他 尝试 到 移动 他的 武器 和 发现 他 有 到过 安全地 边界 .

他试图活动双臂，却发现自己被牢牢地绑住了。

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [br'haɪnd] ,
Suddenly from behind ,
突然 从 在后面 ,

突然从后面，

[ə; eɪ] [fʊt] [keɪm] ['swɪŋɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪn] [ʃʌ:t] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [æz; əz] [ðə; ði]
a foot came swinging out and pain shot up the side of his jaw as the
一个 脚 来了 摇摆 出去 和 疼痛 射击 向上 这 边 的 他的 颞 作为 这
[ber] [tʊʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'tiː] .
bare toes connected with it .
裸 脚趾 连接 和 它 .

一只脚猛地伸了过来，赤裸的脚趾撞上了他的脚，一阵剧痛从下巴侧面传来。

" [ɪ'nʌf] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] .
" **Enough** , " **a voice called** .
" 足够的 , " 一个 嗓音 称为 .

“够了,”一个声音喊道。

" [ˈe ˈe ˈet] !
" **Aah** !
" 啊 !

“啊！

[aɪv] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [ed] ['fɪnstə] [sed] .
I've been wanting to do this for a long time , " **Ed Finster said** .
我已经 到过 想要 到 做 这 为了 一个 长的 时间 , " 艾德 芬斯特 说 .

“我一直都想做这件事,”埃德·芬斯特说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dɪs'gʌst] [ɪn] - [vɔɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
There was disgust in Gomar's voice as he replied :
那里 曾是 厌恶 在 - 嗓音 作为 他 回复 :

戈马尔回答时语气中带着厌恶：

" [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [smɔːl] [men] [fɔːr; fər] ['mesɪndʒəz]
" **The Great Spirit has small men for messengers**
" 这 伟大的 精神 有 小的 男人 为了 信使

“伟大的神灵派遣渺小的人作为使者……”

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [bəːndz] . " **Remove the other's bonds** . "
消除 这 其他的 债券 . "

解除对方的束缚。

" [heɪ] !
" **Hey** !
" 嘿 !

“嘿！

" ['fɪnstə] [jelpɪt] [ɪn] ['prəʊtest] .
" **Finster yelped in protest** :
" 芬斯特 尖叫 在 反对 .

芬斯特发出抗议的叫声。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
But no one paid attention .
但 不 一 有薪酬的 注意力 .

但没有人注意到。

[hændz] [tɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪbə] [roʊps] [luːs] [frʌm; frəm][əˈbaʊt] - [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [helpɪ] [hɪm; ɪm]
Hands tore the fibre ropes loose from about Allerdyce's figure and helped him
手 撕裂 这 纤维 绳索 松动的 从 关于 - 数字 和 帮助 他
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː] [hiː; hi] [stʊd] [ˈsweɪɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .
to his feet where he stood swaying like a tree in a high wind .
到 他的 脚 在哪里 他 站立 摇晃 喜欢 一个 树 在 一个 高的 风 .

有人用手将缠绕在艾勒代斯身上的纤维绳解开，把他扶了起来，他站在那里，像一棵在狂风中摇晃的树。

" [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [sent] [tuː] [ˈmesɪndʒəz] , " [ˈgoʊmɑːr] [sed] .
" **The Great Spirit sent two messengers , " Gomar said .**
" 这 伟大的 精神 发送 二 信使 , " 戈马尔 说 .

“伟大的神灵派来了两位使者，”戈马尔说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːz(ə)n] .
" **But He had a reason .**
" 但 他 有 一个 原因 .

但他有他的理由。

[wʌn][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [soʊbɑːr][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪˈkʌm] [tʃiːf] .
One was sent to conquer Sobar so that I could become chief .
一 曾是 发送 到 征服 索巴尔 所以 那 我 可以 变得 首席 .

其中一人被派去征服索巴尔，这样我就可以成为首领。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [juː; jʊ] .
The other was to conquer you .
这 其他 曾是 到 征服 你 .

另一种目的是征服你。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [klɪr]
The light is clear
这 光 是 清除

光线很明亮.....

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn]
Take him to the women
拿 他 到 这 女性

把他带到女人们那里.....

" [ˈoʊnli] [ˈfɪnstə] [læft] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪːdɪkt] .
" **Only Finster laughed at the edict .**
" 仅有的 芬斯特 笑了 在 这 法令 .

只有芬斯特嘲笑了这项法令。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlæftər] .
He had reason for the laughter .
他 有 原因 为了 这 笑声 .

他笑是有原因的。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðər; ðər][əˌsəʊsiˈeɪŋ; əˌsəʊʃiˈeɪŋ] - [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə]
In all the years of their association Allerdyce had never been known to
在 全部 这 年 的 他们的 协会 - 有 绝不 到过 已知 到

[goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɪli] .
go for the fillies .
去 为了 这 小母马 .

在他们交往的这些年里，阿勒代斯从来没有对雌马感兴趣过。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
And now he was to be thrown to a pack of them .
和 现在 他 曾是 到 是 抛掷 到 一个 盒 的 他们 .

现在他将被扔进一群野兽之中。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [pʊs] , [ˈfɪnstə] [θɔ:t] , [ðeɪd] [θrou] [hɪm; ɪm] [raɪt] [bæk] .
With that puss , Finster thought , they'd throw him right back .
和 那 猫 , 芬斯特 想法 , 他们会 扔 他 正确的 后退 .

芬斯特心想，就凭那只猫，他们肯定会把他扔回去。

[spɪr] [pɔɪnts] [prest] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ə; eɪ] [roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] **Spear points pressed against his back , a rope around his wrists , and while the**
矛 积分 按下 反对 他的 后退 , 一个 绳索 大约 他的 手腕 , 和 尽管 这
[rest] [wɔ:kt] [bɪˈhaɪnd] ,
rest walked behind ,
休息 步行 在后面 ,

矛尖抵着他的后背，绳索缠住他的手腕，其他人则跟在他身后。

[wʌn] [mæn] [led] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈoʊpən] ,
one man led Allerdyce from the cave into the open ,
一 男人 引领 - 从 这 洞穴 进入 这 打开 ,

一人领着艾勒代斯从山洞里走到开阔地带，

[əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [ˈlev(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] [keɪv] .
across a level stretch of ground and into a very large cave .
穿过 一个 等级 拉紧 的 地面 和 进入 一个 非常 大的 洞穴 .

穿过一片平坦的地面，进入一个巨大的洞穴。

[hɪr] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [wɜ:r; wər] [ʌnˈbaʊnd] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒaɪbz] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [ʌv; əv] [ðə; ði] **Here his wrists were unbound and to the jibes and laughter of the**
这里 他的 手腕 是 无界 和 到 这 嘲讽 和 笑声 的 这
[ˈwɔrɪrz] [hu:] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
warriors who had accompanied him ,
战士 WHO 有 伴随 他 ,

在这里，他的手腕被解开了，随之而来的是随行战士们的嘲讽和嘲笑。

- [wʌz; wəz] [[ʌvd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [keɪv] [ˈprɑ:pər] [ɪtˈself] .
Allerdyce was shoved into the cave proper itself .
- 曾是 推搡 进入 这 洞穴 恰当的 本身 .

艾勒迪斯被推进了洞穴深处。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ɪˈmens] , [ænd; ənd] [si:mɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪld] [ɪnˈtaɪərli] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪmɪn] **The cave was immense , and seemed to be filled entirely with women**
这 洞穴 曾是 巨大 , 和 似乎 到 是 已填 完全 和 女性
[ænd; ənd] [tˈʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

洞穴非常巨大，里面似乎全是妇女和儿童。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] .
For a second there was silence .
为了 一个 第二 那里 曾是 沉默 .

短暂的沉默之后。

[ðen] [æz; əz] [ðer; ðər] [aɪz] [sɔ:] [ðɪs] [ˈɔ:lməʊst] [ˈneɪkɪd] [ˈstreɪndʒər] , [ə; eɪ] [waɪld] [[rɪ:k] [ʌv; əv] [ˈlæftər] **Then as their eyes saw this almost naked stranger , a wild shriek of laughter**
然后 作为 他们的 眼睛 锯 这 几乎 裸 陌生人 , 一个 荒野 尖叫 的 笑声
[went] [ʌp] .
went up .
去 向上 .

当他们看到这个几乎赤身裸体的陌生人时，爆发出一阵狂野的笑声。

[hændz] [went] [aʊt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːrts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ]
Hands went out , pointing to his shorts which seemed to be all the clothing
手 去 出去 , 指向 到 他的 短裤 哪个 似乎 到 是 全部 这 衣服
[hiː; hi][hæd; həd] ,
he had ,
他 有 ,

他伸出手，指着自己的短裤，那似乎是他全部的衣物。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [pʌft] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈgɑːrgɔɪlɪʃ] [mæsk] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈheri] [tʃest] ,
to his face , puffed into a gargoylish mask , and to his hairy chest ,
到 他的 脸 , 膨胀的 进入 一个 石像鬼般的 面具 , 和 到 他的 毛茸茸 胸部 ,
他的脸鼓胀成一个怪兽般的面具，胸膛上长满了毛。

[wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmætrəs] .
which looked like the stuffing of a mattress .
哪个 看起来 喜欢 这 馅 的 一个 床垫 .
看起来像是床垫里的填充物。

- [stɛərd][ɪn] [ˈhɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [tɜːrnd] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv]
Allerdyce stared in horror at the women , turned and started for the cave
- 凝视 在 恐怖 在 这 女性 , 转向 和 开始 为了 这 洞穴
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .
阿勒代斯惊恐地盯着那些女人，转身朝洞口走去。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkeɪvmən][hæd; həd][ænˈtɪsɪpɛtɪd][hɪz; ɪz] [muːv] .
But the cavemen had anticipated his move .
但 这 穴居人 有 预期 他的 移动 .
但穴居人早已预料到他的举动。

[ðeɪ] [stʊd] [gɑːrd] , [spiə] [θrʌst] [pɔɪnt] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhezɪtənt]
They stood guard , spears thrust point forward , and after a few hesitant
他们 站立 警卫 , 长矛 推力 观点 向前 , 和 后 一个 很少 犹豫不决
[ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , - [tɜːrnd] [bæk] .
seconds , Allerdyce turned back .
秒 , - 转向 后退 .
他们站岗放哨，长矛尖朝前，犹豫了几秒钟后，阿勒代斯转身离开。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][ˈbɔːŋgər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [keɪv] .
But now they were no longer scattered about the cave .
但 现在 他们 是 不 更长 疏散 关于 这 洞穴 .
但现在它们不再散落在洞穴各处了。

[ðeɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] , [ˈfɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
They came over in a rush , forcing him to the wall ,
他们 来了 超过 在 一个 匆忙 , 强制 他 到 这 墙 ,
他们蜂拥而至，把他逼到了墙角。

[hɪz; ɪz][hændz] [ˈpɔɪŋ] [ɪn][ˈfjuːt(ə)l] [əˈtɛmpts] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
his hands pawing in futile attempts to prevent them from touching him .
他的 双手 爪子 在 徒劳 尝试 到 防止 他们 从 接触 他 .
他徒劳地挥舞着双手，试图阻止他们触碰自己。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n] [ðɪs] [meɪd] [ðəm; ðəm][ˈæŋɡri] .
For some reason this made them angry .
为了 一些 原因 这 制成 他们 生气的 .
不知为何，这让他们很生气。

[ðer; ðər][hændz] [klentʃt] [ænd; ənd][ˈspɔɪtʃ(ə)l][wɜːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] ,
Their hands clenched and spiteful words came from their lips ,
他们的 双手 紧握 和 恶毒的 字 来了 从 他们的 嘴唇 ,
他们双手紧握，口中吐出恶毒的话语。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [tɜ:rnd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [kɔ:ld] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:] ['æftər][ə; eɪ]
and several turned aside and called something to the children , who after a
和 一些 转向 旁边 和 称为 某物 到 这 孩子们 , who 后 一个
[ˈmoʊmənt] [rɪ'tɜ:rnd] ,
moment returned ,
片刻 返回 ,

几个人转过身去，叫孩子们什么，孩子们过了一会儿才回来。

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] .
with stones and sticks .
和 石头 和 棍子 .

用石头和棍棒。

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！”

" - [kɔ:ld] [ɪn][ə'lɑ:rm] .
" Allerdyce called in alarm .
" - 称为 在 警报 .

“艾勒迪斯发出警报。”

" [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi]
" Take it easy
" 拿 它 简单的

“别紧张....”

" [ðə; ði][ə'lɑ:rm][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪɡnəl][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ə'tæk] .
" The alarm in his voice was the signal for them to attack .
" 这 警报 在 他的 嗓音 曾是 这 信号 为了 他们 到 攻击 .

“他声音中的惊恐是他们发起攻击的信号。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ][ma:b][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɔ:l] [bent] ,
In a moment he was the center of a mob of women all bent ,
在 一个 片刻 他 曾是 这 中心 的 一个 暴民 的 女性 全部 弯曲 ,

刹那间，他成了众多弯腰妇女的中心，

[aɪ 'ti:] [si:md] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .
it seemed , on his destruction .
它 似乎 , 在 他的 破坏 .

似乎是在他毁灭之时。

[hi:; hi] [fɔ:t] [æt; ət][fɜ:rst][æz; əz]['dʒentli][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
He fought at first as gently as he could .
他 战斗 在 第一的 作为 轻轻地 作为 他 可以 .

他一开始尽可能地以温和的方式进行反击。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [hɪt][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [strʌk]
But as some of the stones hit and some of the clubs struck
但 作为 一些 的 这 石头 打 和 一些 的 这 俱乐部 击

['vʌlnərəb(ə)][pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] ,
vulnerable parts of his anatomy ,
易受伤害的 部分 的 他的 解剖学 ,

但有些石头击中了他，有些球棒击中了他身体的脆弱部位，

[hi:; hi] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [les] ['dʒent(ə)lnəs] .
he fought with less gentleness .
他 战斗 和 较少的 温柔 .

他的战斗方式就没那么温柔了。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][klʌb][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .
Finally , he was forced to club one of the women with his fist .
最后 , 他 曾是 强制 到 俱乐部 一 的 这 女性 和 他的 拳头 .
最后, 他被迫用拳头殴打其中一名女子。

[ʃiː; ʃi][went] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbækwəd] [ænd; ənd][ˈlændɪd] [flæt][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .
She went flying backward and landed flat on her back .
她 去 飞行 落后 和 登陆 平坦的 在 她 后退 .
她向后飞去, 仰面摔在地上。

- [ðə; ði] [əˈtæk] [ˈsiːst] .
Instantly the attack ceased .
- 这 攻击 停止 .
攻击瞬间停止。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [muːv] [əˈweɪ][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [waɪ] .
He watched them move away from him and wondered why .
他 观看 他们 移动 离开 从 他 和 想知道 为什么 .
他看着他们渐渐远去, 心中疑惑为什么。

[hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [æz; əz][ðə; ði][ˈwʊmən][hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [krɔːld] [tuː; tə]
His question was answered as the woman he had struck crawled to
他的 问题 曾是 回答 作为 这 女士 他 有 击 爬行 到
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz][legz] .
him and embraced his legs .
他 和 拥抱 他的 腿 .
他的问题得到了解答, 被他打伤的那个女人爬到他身边, 抱住了他的腿。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɜːr; hər][hændz][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][held][ˈoʊnli] [taɪtər] [ænd; ənd] [sed] :
He tried to withdraw her hands but she held only tighter and said :
他 尝试 到 提取 她 双手 但 她 握住 仅有的 更紧 和 说 :
他试图抽回她的手, 但她却抓得更紧了, 说道:

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈmɛrɪd] .
" We are mated .
" 我们 是 已交配 .
我们已结为伴侣。

[juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .
You made the choice .
你 制成 这 选择 .
你做出了选择。

[aɪ][,er ˈem][ˈsɑːlə] "
I am Sala "
我 是 萨拉 "
我是萨拉....."

" [jʊə(r)] [nʌts] !
" You're nuts !
" 你是 坚果 !
你疯了!

" - [sed] [ˈfɑːrpli] .
" Allerdyce said sharply .
" - 说 尖锐地 .
“艾勒代斯厉声说道。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə][help][him; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwʊmən] [wen] [hi:; hi]
He turned to call the guards to help him with the woman when he
他 转向 到 称呼 这 守卫 到 帮助 他 和 这 女士 什么时候 他
[dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:; wə] [gɔ:n] .
discovered that they were gone .
发现 那 他们 是 已消失 .

他转身想叫卫兵来帮他带走那个女人，却发现卫兵们已经不见了。

" [ɑ:r; ə] ['kʌstəmz] ['dɪfrənt] [ɪn][jʊ; jər][traɪb] ?
" **Are customs different in your tribe ?**
" 是 海关 不同的 在 你的 部落 ?

你们部落的习俗有什么不同吗？

" [ˈsɑ:lə] [æskt] .
" **Sala asked** .
" 萨拉 问 .

萨拉问道。

" [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [meɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwʊmən][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ?
" **Do you not mate with a woman in this manner ?**
" 做 你 不是 伴侣 和 一个 女士 在 这 方式 ?

你们不是这样与女人交合吗？

" [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊp] [keɪm] [tu:; tə][him; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [æz; əz][hi:; hi][ˈri:əlaɪzd][ðə; ði]
" **The beginning of a hope came to him in a rush as he realized the**
" 这 开始 的 一个 希望 来了 到 他 在 一个 匆忙 作为 他 已实现 这
[ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
consequences of what had happened .
结果 的 什么 有 发生 .

“当他意识到所发生的事情的后果时，一丝希望瞬间涌上心头。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] [naʊ] .
He was free now .
他 曾是 自由的 现在 .

他自由了。

[hi:; hi][traɪd][tu:; tə][pʊt][ðə; ði][ˈpra:pər] [əˈθɔ:rəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wen] [hi:; hi] [sed] :
He tried to put the proper authority in his voice , when he said :
他 尝试 到 放 这 恰当的 权威 在 他的 嗓音 , 什么时候 他 说 :

他说道时，努力让自己的语气显得权威：

" [ɡʊv] ['wʊmən] !
" **Go woman !**
" 去 女士 !

“加油，女人！ ”

[faɪnd][,em ˈi:][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [brɪŋ] [,em ˈi:][fu:d]
Find me a corner and bring me food : . . . :
寻找 我 一个 角落 和 带来 我 食物 : . . . :

找个角落给我找个地方，给我拿点吃的来.....

" [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [,hezɪteɪ(ə)n][ˈsɑ:lə][roʊz][ænd; ənd] [trɒtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:r][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv]
" **Without the slightest hesitation Sala rose and trotted to a far corner of**
" 没有 这 丝毫 犹豫 萨拉 玫瑰 和 小跑 到 一个 远的 角落 的
[ðə; ði] [keɪv] .
the cave .
这 洞穴 .

萨拉毫不犹豫地站起身，小跑着来到洞穴的远角。

- [ˈfɑ:lʊd] [ænd; ənd] [skwɒtɪd] [brɪˈsaɪd] [hɜ:r; hə] .
Allerdyce followed and squatted beside her .
- 随后 和 蹲着 旁 她 .

艾勒迪斯跟了上去，蹲在她旁边。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevər] [noʊn] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] ,
He had always been a shy man and had never known many women ,
他 有 总是 到过 一个 害羞的 男人 和 有 绝不 已知 许多 女性 ,
他一直是个害羞的人，以前也没怎么接触过女性。

[ɪˈspeʃəli] [ˈwɪmɪn] [wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [kloʊðz] [æz; əz][ˈsɑːlə] [wɔːr] .
especially women with as little clothes as Sala wore .
尤其 女性 和 作为 小的 衣服 作为 萨拉 穿着 .
尤其是像萨拉那样衣着单薄的女性。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [baɪ] [ˈeni] [ˈstændərd][hiː; hi] [θɔːt] .
She was beautiful by any standard he thought .
她 曾是 美丽的 经过 任何 标准 他 想法 .
他心想，无论从哪个角度来看，她都很漂亮。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
But only for a moment .
但 仅有的 为了 一个 片刻 .
但只是一瞬间。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ˈsentərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkəmənt] .
His thoughts for the first time centered on his predicament .
他的 想法 为了 这 第一的 时间 居中 在 他的 困境 .
他的思绪第一次完全集中在了自己的困境上。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈlaʊd] [fɔːr; fər][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][kənˈkluːʒ(ə)n] .
His mind allowed for but a single conclusion .
他的 头脑 允许 为了 但 一个 单身的 结论 .
他脑海中只剩下一个结论。

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [rʌn][ˈɪntuː][ə; eɪ][taɪm] - [fɔːlt] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ed] [ˈfɪnstə-]
That the plane had run into a time - fault and that he and Ed Finster
那 这 飞机 有 跑步 进入 一个 时间 - 过错 和 那 他 和 艾德 芬斯特
[hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ˈɪntuː][,aɪˈtiː] .
had been drawn into it .
有 到过 绘制 进入 它 .
飞机出现了时间故障，他和埃德·芬斯特都被卷入了其中。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [kræʃ] .
The others must have died in the plane crash .
这 其他的 必须 有 死亡 在 这 飞机 碰撞 .
其他人肯定都在飞机失事中丧生了。

[sɪns] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][ətˈlæntɪk][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræʃ] [,aɪˈtiː]
Since the giant ship was over the Atlantic at the time of the crash it
自从 这 巨大的 船 曾是 超过 这 大西洋 在 这 时间 的 这 碰撞 它
[wʌz; wəz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [əˈsuːm] [ðæt] [taɪm][ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ɪnˈvɔːlvd] [ænd; ənd][nɔːt] [speɪs] .
was reasonable to assume that time only was involved and not space .
曾是 合理的 到 认为 那 时间 仅有的 曾是 涉及 和 不是 空间 .
由于这艘巨轮在坠毁时位于大西洋上空，因此可以合理地推断，事故只涉及时间，而与空间无关。

[ˈðerfɔːr] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] ,
Therefore , by the same line of reasoning ,
所以 , 经过 这 相同的 线 的 推理 ,
因此，按照同样的推理，

[hiː; hi][ænd; ənd][ed] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðər; ðər][laɪvz; lɪvz] .
he and Ed were to be here for the rest of their lives .
他 和 艾德 是 到 是 这里 为了 这 休息 的 他们的 生活 .
他和艾德原本打算在这里度过余生。

[ðæt] [ɪz] [ən'les] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [fəʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:lt] [ə'gen] .
That is unless somehow they found the same fault again .
那 是 除非 不知何故 他们 成立 这 相同的 过错 再次 :
除非他们再次发现了同样的故障。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈprɑ:bəb(ə)] , [hi:; hi][ˈri:əlaɪzd] .
But that was not probable , he realized .
但 那 曾是 不是 可能 , 他 已实现 :
但他意识到，这不太可能。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [fɪr] [leɪ] [ˈhevi] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
For a moment fear lay heavy on him .
为了 一个 片刻 害怕 躺 重的 在 他 :
一时间，恐惧笼罩着他。

[ðen] [ðə; ði][ˈsaɪəntɪst] [keɪm] [ˈʌpəmoʊst] .
Then the scientist came uppermost .
然后 这 科学家 来了 最上层 :
然后科学家脱颖而出。

[wʌt] [æn; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [hi:; hi][hæd; həd] .
What an opportunity he had .
什么 一个 机会 他 有 :
他拥有多么好的机会啊！

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ˈtʃɪldrən] .
A man of science among these children .
一个 男人 的 科学 之中 这些 孩子们 :
这些孩子中竟然有一位科学家。

[ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
The chance to build a civilization .
这 机会 到 建造 一个 文明 :
建立文明的机会。

[ˌaɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
It could be done with his knowledge .
它 可以 是 完毕 和 他的 知识 :
以他的知识，这件事或许能做到。

[bʌt; bət][fɜ:rst][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] .
But first he had to get the power over these people .
但 第一的 他 有 到 得到 这 力量 超过 这些 人们 :
但首先他必须掌控这些人。

[ˈsɑ:lə] [keɪm] [bæk] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈræbɪt] .
Sala came back just then with what looked like the leg of a rabbit .
萨拉 来了 后退 只是 然后 和 什么 看起来 喜欢 这 腿 的 一个 兔子 :
就在这时，萨拉拿着一条看起来像是兔子腿的东西回来了。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˌʌndərˈdʌn] [bʌt; bət] - [ˈdɪdnt] [ˈkwɪb(ə)] .
It was very underdone but Allerdyce didn't quibble .
它 曾是 非常 未煮熟 但 - 没有 狡辩 :
虽然做得不够好，但艾勒迪斯并没有抱怨。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðen] [hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑ:rt] [raɪt]
If he were going to live as they did then he might as well start right
如果 他 是 去 到 居住 作为 他们 做过 然后 他 可能 作为 出色地 开始 正确的
[ðer; ðər] .
there .
那里 :
如果他注定要过上他们那样的生活，那他不如就从那里开始吧。

[hri:] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tʃeɪndʒd] .
hree days went by and nothing changed .
三 天 去 经过 和 没有什么 已更改 .

三天过去了，情况没有任何改变。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [meɪt] .
He learned all about his mate .
他 学习 全部 关于 他的 伴侣 .

他了解了他的伴侣的一切。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] - [traɪb] .
She had been one of Ugg's tribe .
她 有 到过 一 的 - 部落 .

她曾是乌格部落的一员。

[naʊ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪb] [ʌv; əv]['gɒʊmə:r] .
Now she was part of the tribe of Gomar .
现在 她 曾是 部分 的 这 部落 的 戈马尔 .

现在她成了戈马尔部落的一员。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] .
It was that simple .
它 曾是 那 简单的 .

就这么简单。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪgrəs] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ə'nʌðər] ['wʊmən][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
She was a tigress when she thought another woman was even looking at
她 曾是 一个 母老虎 什么时候 她 想法 其他 女士 曾是 甚至 寻找 在
[hɜ:r; həɾ] [meɪt] [ænd; ənd] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sævɪdʒrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
her mate and fought with the savagery of a beast for him .
她 伴侣 和 战斗 和 这 野蛮 的 一个 兽 为了 他 .

她就像一只母老虎，只要觉得有别的女人看她的伴侣一眼，就会像野兽一样凶猛地为他而战。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][,ækwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪt]
And he had been granted his freedom with his acquisition of a mate
和 他 有 到过 的确 他的 自由 和 他的 获得 的 一个 伴侣
.
:
.

他找到伴侣后便获得了自由。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [hʌnt][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [dɪd] , [wɪð; wɪθ] [spɪr] [ænd; ənd][klʌb] .
He learned to hunt as the others did , with spear and club .
他 学习 到 打猎 作为 这 其他的 做过 , 和 矛 和 俱乐部 .

他像其他人一样，学会了用长矛和棍棒打猎。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redɪ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fæɪnd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,
But already he had fashioned his first bow and arrow ,
但 已经 他 有 造型 他的 第一的 弓 和 箭 ,

但他已经制作出了他的第一把弓箭。

[ænd; ənd] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][taɪm] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [ðə; ðɪ][rest]
and knew it would be a matter of time before he was taught the rest
和 知道 它 会 是 一个 事情 的 时间 前 他 曾是 教授 这 休息
.
:
.

他知道，学习其他知识只是时间问题。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][flaɪ][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔɪntmənt] , [ed] ['fɪnstɜ:] .
There was but one fly in the ointment , Ed Finster .
那里 曾是 但 一 飞 在 这 软膏 , 艾德 芬斯特 .

但美中不足的是，埃德·芬斯特。

[æz; əz] [jet] [hi;; hi] [hæd; həd] [noʊ] [meɪt] .
As yet he had no mate .
作为 然而 他 有 不 伴侣 .

他当时还没有伴侣。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [,ævə'riʃəs] [aɪz] [ɑ:n] ['sɑ:lə] .
And he looked with avaricious eyes on Sala .
和 他 看起来 和 贪婪 眼睛 在 萨拉 .

他贪婪地盯着萨拉。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] .
It was on the fourth day .
它 曾是 在 这 第四 天 .

那是第四天。

- [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌnt] .
Allerdyce had returned from the hunt .
- 有 返回 从 这 打猎 .

艾勒迪斯狩猎归来。

[hi;; hi] [hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] ['ænim(ə)] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪb] [lʊkt] [ɑ:n]
He had killed an animal with his arrow and the tribe looked on
他 有 被杀 一个 动物 和 他的 箭 和 这 部落 看起来 在
[hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
him with respect .
他 和 尊重 .

他用箭射杀了一只动物，部落成员都对他表示尊敬。

[æz; əz] [hi;; hi] [nɪə] [hɪz; ɪz] [keɪv] [hi;; hi] [hɜ:rd] [[ri:ks] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ˈæŋgə] .
As he neared his cave he heard shrieks of pain and anger .
作为 他 接近 他的 洞穴 他 听到 尖叫 的 疼痛 和 愤怒 .

当他靠近山洞时，他听到了痛苦和愤怒的尖叫声。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi;; hi] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] , [ed] ['fɪnstɜ] [ə'pɪrd] , ['dræɡɪn] ['sɑ:lə] [baɪ]
And as he watched with amazement , Ed Finster appeared , dragging Sala by
和 作为 他 观看 和 惊愕 , 艾德 芬斯特 出现 , 拖拽 萨拉 经过
[hɜ:r; hə] [her] [her] .
her hair .
她 头发 .

当他惊奇地看着时，埃德·芬斯特出现了，拽着萨拉的头发把她拖了出来。

[hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪv] .
His action was instinctive .
他的 行动 曾是 本能 .

他的行为是出于本能。

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] , [hi;; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [tu;; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [nɑ:kt] [ed] [tu;; tə] [ðə; ði]
Rushing forward , he threw his bow to one side and knocked Ed to the
冲刺 向前 , 他 扔 他的 弓 到 一 边 和 敲门 艾德 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

他冲上前去，把弓扔到一边，把艾德撞倒在地。

[ɪ'mɪ:diətli] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] ['wɒrɪz] [wɜ:r; wə] [drɔ:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] [men] [ænd; ənd]
Immediately a circle of warriors were drawn about the two men and
立即地 一个 圆圈 的 战士 是 绘制 关于 这 二 男人 和
['ɡoʊmɑ:r] [stept] [ˈfɔ:rwərd] .
Gomar stepped forward .
戈马尔 步 向前 .

立即有一群武士将两人围成一圈，戈马尔走上前去。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" It is time , " he said .
" 它 是 时间 , " 他 说 .

“时候到了，”他说。

" [aɪ] [hæv; həv] ['wʌndə-d] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" I have wondered about this .
" 我 有 想知道 关于 这 .

我一直很想知道这个问题。

[ə; eɪ] ['kɑ:mbæt] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [wɪl] ['set(ə)] [aɪ 'ti:] .
A combat of arms will settle it .
一个 战斗 的 武器 将要 定居 它 .

武力对抗才能解决问题。

[hu:'evər] [wɪnz] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['wʊmən] . . . [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] .
Whoever wins will have the woman . . . and his freedom .
谁 胜利 将要 有 这 女士 . . . 和 他的 自由 .

赢的人将赢得这个女人.....以及他的自由。

" [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [i:t] ['ʌðər] , ['fɪnstə] [tɜ:rnd] [ə'saɪd] [æz; əz] [ðʊv] [tu:; tə] [seɪ]
" As they stood facing each other , Finster turned aside as though to say
" 作为 他们 站立 面向 每个 其他 , 芬斯特 转向 旁边 作为 尽管 到 说
[sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['gʊmə:r] .
something to Gomar .
某物 到 戈马尔 .

“当他们面对面站着时，芬斯特转过身去，好像要对戈马尔说些什么。

- [rɪ'lækst] ['nætʃ(ə)rəli] .
Allerdyce relaxed naturally .
- 轻松 自然 .

Allerdyce 自然放松。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

奥吉找到了爱(Oogie Finds Love)

第2/2页

[bʌt; bət] ['fɪnstə] [hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [vju:] [ɪn] [maɪnd] .

But Finster had done it with that view in mind .
但 芬斯特 有 完毕 它 和 那 看法 在 头脑 .

但芬斯特这样做就是出于这种考虑。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [wɜːrɪ] [ɑːn] - [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] ['hedlɔːk] .

Like a flash he whirled on Allergyce and grabbed a headlock .
喜欢 一个 闪光 他 旋转 在 - 和 抓住 一个 锁喉 .

他像闪电般转身扑向艾勒代斯，并锁住了他的脖子。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['endɪd] [raɪt] [ðen] [hæd; həd] [nɔːt] [bəuθ] [men] [bɪn] ['berfʊt] .

It would have ended right then had not both men been barefoot .
它 会 有 结束 正确的 然后 有 不是 两个都 男人 到过 赤脚 .

如果不是两人都光着脚，事情就到此结束了。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [nɔːt] ['stɪfnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['mʌslz] .

For Allergyce had not stiffened his neck muscles .
为了 - 有 不是 僵硬 他的 脖子 肌肉 .

因为艾勒代斯并没有僵硬颈部肌肉。

[bʌt; bət] ['fɪnstə] [stept] [ɑːn] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [[ɑːk] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [grɪp]

But Finster stepped on a thorn and the shock made him loosen his grip
但 芬斯特 步 在 一个 刺 和 这 震惊 制成 他 松开 他的 紧握

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

for an instant .
为了 一个 立即的 .

但芬斯特踩到了一根刺，震动使他瞬间松开了手。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [breɪk] [fri:] .

It was enough for Allergyce to break free .
它 曾是 足够的 为了 - 到 休息 自由的 .

这足以让艾勒迪斯挣脱束缚。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [sə'praɪzɪz] .

There were no more surprises .
那里 是 不 更多的 惊喜 .

一切如常，没有再出现任何意外。

[bɪt] [baɪ] [bɪt] - [wɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] .

Bit by bit Allergyce wore the other down .
少量 经过 少量 - 穿着 这 其他 向下 .

艾勒代斯一点一点地消耗掉了对方的体力。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['strædlɪd] ['fɪnstə] , [huː] [leɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

At last he straddled Finster , who lay face down on the ground .
在 最后的 他 跨骑 芬斯特 , WHO 躺 脸 向下 在 这 地面 .

最后他跨坐在芬斯特身上，芬斯特脸朝下躺在地上。

[ðen] - [græbd] [ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːk] [ʌv; əv] [blæk] [her] ,

Then Allergyce grabbed the other by the shock of black hair ,
然后 - 抓住 这 其他 经过 这 震惊 的 黑色的 头发 ,

然后，艾勒迪斯一把抓住对方蓬乱的黑发。

[pʊld] [hɪz; ɪz] [nek] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['ʌndər] [aɪ 'ti:] .

pulled his neck up until he could get his arm under it .
拉 他的 脖子 向上 直到 他 可以 得到 他的 手臂 在下面 它 .

他抬起脖子，直到能把胳膊伸到脖子下面。

[ðen] ['sləʊli] , [ˈjuːzɪŋ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Then slowly , using all his strength ,
然后 缓慢地 , 使用 全部 他的 力量 ,

然后, 他缓缓地, 用尽全力,

- [pʊld] [bæk] [ʌnˈtɪl][ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɑːrp] [kræk] .
Allerdyce pulled back until after a moment there was a sharp crack .
- 拉 后退 直到 后 一个 片刻 那里 曾是 一个 锋利的 裂缝 .

艾勒代斯向后退了一步, 过了一会儿, 传来一声清脆的脆响。

- [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] .
Finister would be no more trouble .
- 会 是 不 更多的 麻烦 .

芬尼斯特不会再惹麻烦了。

[ˈældʒənən] - [rouz][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [let][aʊt][ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf]
Algernon Allerdyce rose and throwing his head back let out a bellow of triumph
阿尔杰农 - 玫瑰 和 投掷 他的 头 后退 让 出去 一个 下面 的 胜利
,
:
,

阿尔杰农·阿勒代斯站起身, 仰头发出了一声胜利的怒吼。

[ænd; ənd] [nuː] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][ɔːŋgər][ˈældʒənən] - .
and knew then he was no longer Algernon Allerdyce .
和 知道 然后 他 曾是 不 更长 阿尔杰农 - .

他那时就知道, 他不再是阿尔杰农·阿勒代斯了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][fækt] ['uːgi] [ðə; ði] ['keɪvmæn] , [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ][waɪf] .
He was in fact Oogie the Caveman , replete with wife .
他 曾是 在 事实 乌吉 这 穴居人 , 充足的 和 妻子 .

他其实是穴居人乌基, 还带着妻子。

[fɔːr; fər][ˈsɑːlə][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
For Sala had been the first to rush to his side .
为了 萨拉 有 到过 这 第一的 到 匆忙 到 他的 边 .

萨拉是第一个冲到他身边的人。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈraʊnd][hɜːr; hər][hiː; hi] [nuː] [lʌv] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
And as he threw his arms around her he knew love had come to
和 作为 他 扔 他的 武器 大约 她 他 知道 爱 有 来 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

当他张开双臂拥抱她时, 他知道爱情已经降临到他身上了。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ænd; ənd][woʊ] [bɪˈtaɪd] [ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]
She was his and woe betide the one who tried to take her from
她 曾是 他的 和 悲哀 贝特迪 这 一 WHO 尝试 到 拿 她 从
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

她是他的, 谁要是敢把她从他身边夺走, 必将遭殃。

[bʌt; bət] [wen] [ˈɡoʊmɑːr] [stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [æskt] :
But when Gomar stepped to his side and asked :
但 什么时候 戈马尔 步 到 他的 边 和 问 :

但当戈马尔走到他身边问道:

" [ðɪs] ['slɪvər][ʌv; əv] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][elk] [θɔːŋ]
" **This sliver of wood you made and the bow of elk thong**
" 这 银片 的 木头 你 制成 和 这 弓 的 麋鹿 丁字裤

“你做的这片木片和麋鹿皮弓.....”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [əˈnʌðər] [fɔːr; fər][em ˈiː] . . . ?
Could you make another for me . . . ?
 可以 你 制作 其他 为了 我 . . . ?

你能再帮我做一个吗？

" [ˈuːɡi] [ðə; ði] [ˈkeɪvmæn] [nuː] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ɪn] [ˈɜːrniɪst]
Oogie the Caveman knew his life had begun in earnest
 乌吉 这 穴居人 知道 他的 生活 有 开始 在 认真

“穴居人奥吉知道，他的人生才真正开始.....”

[ðə; ði] [end]
THE END
 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

